



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



THE
NETTIE LEE BENSON
AMERICAN COLLECTION

of

The General Libraries
The University of Texas
at Austin

PRESENTED BY

AND MRS. CHARLES DENT

TM 30-601

RESTRICTED



PORTUGUESE PHRASE BOOK

DECEMBER 16, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except through military public relations agencies. (See also par. 9b, 28 Sep 1942.)

TM 30-601

RESTRICTED



P O R T U G U E S E

P H R A S E B O O K

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)

W A R D E P A R T M E N T

Digitized by Google

WASHINGTON, DECEMBER 11, 1942

WAR DEPARTMENT

Washington 25, D. C., 16 December 1943.

TM 30-601, *Portuguese Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A. G. 300.7 (3 Mar 43)]

By order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,
Major General,
The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6)

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. EMERGENCY EXPRESSIONS	10
Asking Help	10
Warnings	12
Commands	13
2. GENERAL EXPRESSIONS	15
Greetings	15
Getting Information	16
Questions about an Individual.....	19
Rank	21
Organization and Specialty	23
3. PERSONAL NEEDS	27
Food and Drink	27
Lodging	31
Medical Aid	34
Buying and Personal Services.....	38
4. LOCATION AND TERRAIN	45
Location	45
Distance	48
Nature of Terrain	48
5. ROADS AND TRANSPORTATION	50
Roads and Bridges	50
Railroads, Busses, Planes	52
Other Means of Transportation	54
Repairs and Supplies	54

	PAGE
6. COMMUNICATIONS	57
Radio	57
Switchboards and Telephoning—Numbers	59
Telegraph	62
Mail	63
7. RECONNAISSANCE	65
8. LANDING A PLANE	71
9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.....	73
Amount	73
Ordinal Numbers	73
'Size and Weight	74
Time	75
Names of the Letters	77
10. ADDITIONAL TERMS	78
Personal Equipment	78
Weapons and Ammunition	79
Cars, Tanks, Planes, Ships	80
Tools and Supplies	83
Communications	84
Miscellaneous	85
Money—Weights and Measures	86
11. IMPORTANT SIGNS	88
12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS	90
13. ALPHABETICAL WORD LIST	92

PORTUGUESE PHRASE BOOK

This Phrase Book supersedes TM 30-247, February 15, 1943.

PORTUGUESE is spoken by 8 million people in Portugal and its possessions and by about 45 million people in Brazil. In Brazil the language is often called Brazilian but it is no more different from the language of Portugal than American English is from British English. In this Phrase Book words have been chosen that will be understood both in Portugal and in Brazil.

This Phrase Book contains the Portuguese expressions you are most likely to need. *All the words are written in a spelling which you read like English.* Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it always stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too, boot, tooth, roost*, never as in *blood* or *door*.

Syllables that are accented — that is, pronounced louder than others — are written in capitals. Curved lines () are used to show sounds that are pronounced together without any break, for example, "PA_ee" meaning "father."

Special Points

Here are a few points to note:

- EH** as in *let, bed, ten*. Examples: "EH" meaning "is," "KEH-roo" meaning "I want."
- J** stands for the sound in *measure, usual, division, occasion*, etc. We have no single letter for this sound in English, so we write it in this Phrase Book as "j." Remember that "j" always stands for the sound in *measure*, never for the sound in *judge*. Example: "LAWN-jee" meaning "far."
- NG** is written after certain vowels to show that they are pronounced through the nose. Examples: "BAWNG" meaning "good," "NOUNG" meaning "no."
- RR** stands either for a strongly rolled "r" sound (like the telephone operator's "thuh-r-r-ree" for "three") or for the sound you make when you gargle. Example: "see-GA-rrooss" meaning "cigarettes."

There are some variations of pronunciation in different regions, but they will not interfere with your making yourself understood with this Phrase Book. For example, an "s" at the end of a word is pronounced like *sb* in some sections.

How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you will know where to find a given section when you need it. Under each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Brazilian or Portuguese speaker will answer Yes or No, point out the direction, give you a number, etc. If you don't get an answer you can understand use one of the following expressions:

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Answer Yes or No	rray-SPOAN-da SEENG o NOUNG	Responda Sim ou Não
Show me	MAW-stree-mee	Mostre-me
Write it	ay-SKRAY-va	Escreva
Write the number	ay-SKRAY-va oo NOO-may-roo	Escreva o número

You can also point to the question in Portuguese and ask the Brazilian or Portuguese speaker to point to the answer:

Point to the answer in this book	een-DEE-kee ah rray-SPO-sta NAY-stee LEEV-roo	Indique a resposta neste livro
-------------------------------------	--	-----------------------------------

The word for "please" is "pawr fa-VOR."

Please show me	MAW-stree-mee pawr fa-VOR	Mostre-me por favor
----------------	------------------------------	---------------------

It is a good idea to memorize the words for "Yes" and "No," the numbers (at least up to ten), and other expressions you will constantly need.

When you need only a single word or expression, use the Alphabetical Word List at the back of the book.

To help with the pronunciation of Portuguese, a set of records is issued with the *Portuguese Language Guide (Introductory Series)*, TM 30-301.

Fill-in Sentences

Many of the expressions are given in the form of fill-in sentences, each containing a blank which you fill in with any of the words in the list that follows. For example, if you want to know where the station is, you can look either in the section

headed Location or in the one headed Roads and Transportation.

You will find a fill-in sentence for "Where is ___?" and in the list following the sentence, the words for "railroad station."

You then combine the words as follows:

Where is ___?
the railroad
station

AWN-dee EH ___? Onde é ___?
ah ee-sta-SOUNG a estação de estrada de
dee ee-STRA-da ferro
dee FEH-rroo

Where is the rail-
road station?

AWN-dee EH ah Onde é a estação de
ee-sta-SOUNG estrada de ferro?
dee ee-STRA-da
dee FEH-rroo?

Sometimes the blank has to be filled in with the name of a city or a person. For example:

How far is ___?

ah kee dee-
STAHNSS-ya
FEE-ka ___?

A que distância
fica ___?

___ wants to see you

___ day-ZAY-ja
VAY-loo

___ deseja vê-lo



1. EMERGENCY EXPRESSIONS

ASKING HELP

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Help!	so-KO-rroo!	Socorro!
Help me	so-KO-rra-mee	Socorra-me
I am lost	ee-STO payr-DEE-doo	Estou perdido
Do you understand?	vo-SAY een-TEN-dee?	Você entende?
Yes	SEENG	Sim
No	NOUNG	Não
I don't understand	NOUNG een-TEN-doo	Não entendo
Speak slowly	FA-lee dee-va-GAR	Fale devagar
Say it again	DEE-ga O-tra VAYSS	Diga outra vez
Please	pawr fa-VOR	Por favor
Where is a town?	AWN-dee EH ah VEE-la?	Onde é a vila?
Please show me	MAW-stree-mee pawr fa-VOR	Mostre-me por favor

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Draw me a map	day-ZEN-yeə oong MA-pa	Desenhe um mapa
I am an American	SO oong a-may- ree-KA-noo	Sou um americano
We are American soldiers	SAW-mooss soal- DA-dooss a-may- ree-KA-nooss	Somos soldados ameri- canos
Are there soldiers near here?	AH soal-DA-dooss PAYR-too da- KEE?	Há soldados perto daquí?
Where are they?	AWN-dee ee-STOUNG AY-leess?	Onde estão eles?
Are they our enemies?	SOUNG naw- sooss ee-nee- MEE-gooss?	São nossos inimigos?
Where are the American soldiers?	AWN-dee ee- STOUNG ooss soal-DA-dooss a- may-ree-KA-nooss?	Onde estão os soldados americanos?
How can I get there?	KO-moo PAW-soo shay-GAR LA?	Como posso chegar lá?
Is there a train?	AH oong TRENG?	Há um trem?
Where is the station?	AWN-dee EH ah ee-sta-SOUNG?	Onde é a estação?
Is there a bus?	AH oong O-nec- booss?	Há um ônibus?
Where can I get the bus?	AWN-dee PAW- soo to-MAR oo O-nec-booss?	Onde posso tomar o ônibus?

English**Pronunciation****Portuguese Spelling****Take me there**kawn-DOO-za-mee
a-TEH LA

Conduza-me até lá

**You will be
rewarded**ay-oo lee pa-ga-
RAY

Eu lhe pagarei

I want to eatKEH-roo koo-
MAYR

Quero comer

I want water

KEH-roo AH-gwa

Quero água

**Where can I get
food?**AWN-dee PAW-
soo awb-TAYR
koo-MEE-da?Onde posso obter
comida?**I am wounded**ee-STO fee-REE-
doo

Estou ferido

NOTE: See Medical Aid, pages 34-38.

Take me to a doctorkawn-DOO-za-mee
ah oong
MED-ee-kooConduza-me a um
médico**Bring a doctor**TRA-ga oong
MED-ee-koo

Traga um médico

Bring help!TRA-ga so-KO-
rroo!

Traga socorro!

WARNINGS**Danger!**

pec-REE-goo!

Perigo!

Gas!

GAHSS!

Gás!

Don't smoke!NOUNG FOO-
mee!

Não fume!

English

Careful!
Look out!
Lie down!
Down!
Take cover!

Pronunciation

kwee-DA-doo!
a-ten-SOUNG!
DAY-tee-see!
pawr TEH-rra!
a-BREEG-ee-see!

Portuguese Spelling

Cuidado!
Atenção!
Deite-se!
Por terra!
Abrigue-se!

COMMANDS

Wait here!
Stand up!
Come forward!
Quickly!
Right away!

ee-SPEH-ree a-KEE!
lay-VAHN-tee-see!
a-pro-SEE-mee-see!
dee-PRESS-a!
ee-med-ya-ta-MEN-tee!

Espere aqui!
Levante-se!
Aproxime-se!
Depressa!
Imediatamente!

Move back!
Turn around!
Go ahead!
Follow me!
Follow him!
Go slow!
Hurry!
Don't shoot!

rray-KOO-ee!
VAWL-tee-see!
SEE-ga!
SEE-ga-mee!
SEE-ga-oo!
VA dec-va-GAR!
dee-PRESS-a!
NOUNG dec-SPA-ree!

Recue!
Volte-se!
Siga!
Siga-me!
Siga-o!
Vá devagar!
Depressa!
Não dispare!

Stop!

PA-ree!

Pare!

English**Halt!****Who's there?****Advance****Identify yourself****Don't move!****Line up!****here****there****Surrender!****Throw down your
arms!****Raise your hands!****Don't try any
tricks!****Obey or I'll fire!****Pronunciation****AHL-too!****KENG ee-STA
ah-EE?****a-VAHN-see****ee-den-tee-FEE-kee-
see****NOUNG see
MAY-sha!****a-LEEN-yen-see!****a-KEE****a-LEE****RREN-da-see!****a-ban-DOAN-ee
soo-ahss AR-
mass!****MOUNSS ow
AHL-too!****NOUNG praw-
KOO-ree mee
een-ga-NAR!****o-bay-DESS-a o
ay-oo dee-SPA-
roo!****Portuguese Spelling****Alto!****Quem está aí?****Avance****Identifique-se****Não se mexa!****Alinhem-se!****aquí****alí****Renda-se!****Abandone suas armas!****Mãos ao alto!****Não procure me enga-
nar!****Obedeça ou eu disparo!**

2. GENERAL EXPRESSIONS

GREETINGS

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Hello	VEE-va!	Viva!
Good day <i>or</i> Good morning	bawng DEE-a	Bom dia
Good afternoon <i>or</i> Good evening	BO-a TAR-dee	Bôa tarde
Good night	BO-a NOY-tee	Bôa noite
How are you?	KO-moo VA-ee?	Como vai?
I am well	ee-STO beng	Estou bem
Thank you	oo-bree-GA-doo	Obrigado
You're welcome	dee NA-da	De nada
Please	pawr fa-VOR	Por favor
Pardon me	dee-SKOOL-pee-mee	Desculpe-me
Sir <i>or</i> Mr.	seen-YOR	Senhor
Madam <i>or</i> Mrs.	seen-YAW-ra	Senhora
Miss	seen-yo-REE-ta	Senhorita
My name is ____	mee SHA-moo ____	Me chamo ____
What is your name?	KO-moo see SHA-ma?	Como se chama?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Glad to meet you

MOO_eeen-too
pra-ZAYR

Muito prazer

Come in

EN-tree

Entre

Sit down

SEN-tee-see

Sente-se

here

a-KEE

aqui

there

a-LEE

alí

Make yourself
comfortableee-STAY-ja ah
vawn-TA-dee

Esteja à vontade

Will you have a
cigarette?KAYR oong
see-GA-rroo?

Quer um cigarro?

Do you have a
light?

TENG LOO-mee?

Tem lume?

Are you hungry?

TENG FAW-mee?

Tem fome?

Are you thirsty?

TENG SAY-dee?

Tem sede?

Good-by

a-DAY-ooss

Adeus

See you again

a-TEH ah VEE-
sta

Até a vista

See you later

a-TEH LAW-goo

Até logo

See you tomorrow

a-TEH a-man-
YANG

Até amanhã

See you soon

a-TEH BREV-ee

Até breve

Good luck

fay-lee-see-DA-deess

Felicidades

GETTING INFORMATION

Yes

SEENG

Sim

No

NOUNG

Não

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Maybe	PAW-dee SAYR	Pode ser
Certainly	sayr-ta-MEN-tee	Certamente
Doubtless	SENG DOO-vee-da	Sem dúvida
I don't know	NOUNG SAY	Não sei
I think so	KRAY-oo kee SEENG	Creio que sim
I don't think so	KRAY-oo kee NOUNG	Creio que não
What languages do you speak?	kee LEEN-gwass FA-la?	Que línguas fala?
Do you speak ____?	FA-la ____?	Fala ____?
Portuguese	pawr-too-GAYSS	português
French	fran-SAYSS	francês
German	a-lay-MOUNG	alemão
Italian	ee-tal-YA-noo	italiano
Spanish	ee-span-YAWL	espanhol
I speak ____	ay-oo FA-loo ____	Eu falo ____
I don't speak well	NOUNG FA-loo BENG	Não falo bem
Can you get an interpreter?	PAW-dee kawn-see- GEER oong een- TAYR-pree-tee?	Pode conseguir um intérprete?
I don't understand	NOUNG een-TEN- doo	Não entendo
Speak slowly	FA-lee dee-va-GAR	Fale devagar
Do you understand?	een-TEN-dee?	Entende?

English**Pronunciation****Portuguese Spelling****What?**

KO-moo?

Como?

Repeat

rray-PEE-ta

Repita

**What do you call
this?**KO-moo see SHA-
ma EE-stoo?

Como se chama isto?

What is this?

KEE eh EE-stoo?

Que é isto?

What is that?KEE eh a-KEE-
loo?

Que é aquilo?

Wait a momentee-SPAY-ree oong
PO-koo

Espere um pouco

Come with meVEN-ya ko-MEE-
goo

Venha comigo

— wants to see you— day-ZAY-ja
VAY-loo

— deseja vê-lo

**I want to ask you
questions**KEH-roo lee fa-
ZAYR al-GOO-
mass payr-
GOON-tassQuero lhe fazer algumas
perguntas**Answer Yes or No**rray-SPOAN-da
SEENG o
NOUNG

Responda Sim ou Não

Show me

MAW-stree-mee

Mostre-me

Write it

ay-SKRAY-va

Escreva

Write the numberay-SKRAY-va oo
NOO-may-roo

Escreva o número

**Point to the answer
in this book**een-DEE-kee ah
rray-SPO-sta
NAY-stee
LEEV-rooIndique a resposta neste
livro

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Draw a picture of it	FA-sa oong day-ZEN-yoo	Faça um desenho
Tell the truth	DEE-ga ah vayr-DA-dee	Diga a verdade
You will not be hurt	neen-GENG lee fa-RA MAHL	Ninguém lhe fará mal
You will be rewarded	seh-RA rray-koam-pen-SA-doo	Será recompensado

QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL

What nationality are you?	KWAHL EH a soo-a nass-yo-na-lee-DA-dee?	Qual é a sua nacionalidade?
Are you ____?	EH ____?	É ____?
Brazilian	bra-zee-LAY-roo	brasileiro
French	fran-SAYSS	francês
German	a-lay-MOUNG	alemão
Italian	ee-tal-YA-noo	italiano
Portuguese	pawr-too-GAYSS	português
Spanish	ee-span-YAWL	espanhol
Are you from this region?	vo-SAY EH DAY-stee loo-GAR?	Você é deste lugar?
Where are you from?	dee AAWN-dee eh vo-SAY?	De onde é você?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I am from ____

SO dee ____

Sou de ____

Where do you live?

AWN-dee MAW-
ra?

Onde mora?

I live in ____

MAW-roo eng ____

Moro em ____

Where are you
going?pa-ra AWN-dee
VA-ee?

Para onde vai?

I am going to ____

VO pa-ra ____

Vou para ____

Where are your
friends?AWN-dee ee-
STOUNG ooss
say-ooss a-MEE-
gooss?Onde estão os seus
amigos?

Are they ____?

ee-STOUNG ____?

Estão ____?

near

PAYR-too

perto

far

LAWN-jee

longe

Show your identifi-
cationMAW-stree ooss
say-ooss daw-koo-
MEN-toossMostre os seus docu-
mentos

Where is ____?

AWN-dee ee-
STA ____?

Onde está ____?

your chief or
superioroo say-oo
SHEF-ee

o seu chefe

your family

ah soo-a
fa-MEEL-ya

a sua família

your father

oo say-oo PA_ee

o seu pai

your mother

ah soo-a MA_eeeng

a sua mãe

your husband

oo say-oo ma-REE-
doo

o seu marido

your wife

ah soo-a mool-
YAYR

a sua mulher

RANK

What is your rank?	KWAHL EH oo say-oo PO-stoo?	Qual é o seu pôsto?
Are you a ____?	EH oong ____?	É um ____?
private	soal-DA-doo RRA-zoo	soldado raso
noncommis- sioned officer	grad-WA-doo	graduado
corporal	KA-boo	cabo
sergeant (third sergeant)	tayr-SAY-roo sar-JEN-too	terceiro sargento
staff sergeant (second sergeant)	see-GOON-doo sar-JEN-too	segundo sargento
first sergeant	pree-MAY-roo sar-JEN-too	primeiro sargento
master sergeant	sar-JEN-too ah-joo-DAHN-tee	sargento ajudante
warrant officer	soob-tay-NEN-tee	sub-tenente
officer	o-FEESS-yal	oficial
second lieutenant	see-GOON-doo tay-NEN-tee	segundo tenente
first lieutenant	pree-MAY-roo tay-NEN-tee	primeiro tenente
captain	ka-pee-TOWNG	capitão
major	ma-JAWR	major
lieutenant colonel	tay-NEN-tee ko-ro-NEL	tenente coronel

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
colonel	ko-ro-NEL	coronel
general	jen-eh-RAHL	general
seaman	ma-reen-YAY-roo	marinheiro
petty officer	sar-JEN-too	sargento
chief petty officer	sar-JEN-too a-joo-DAHN-tee	sargento ajudante
midshipman	GWAR-da ma-REEN-ya,	guarda marinha
ensign (second lieutenant)	see-GOON-doo tay-NEN-tee	segundo tenente
lieutenant junior grade (first lieutenant)	pre-MAY-roo tay-NEN-tee	primeiro tenente
lieutenant (lieutenant captain)	ka-pee-TOWNG tay-NEN-tee	capitão tenente
lieutenant commander (corvette captain)	ka-pee-TOWNG dee kawr-VET-a	capitão de corveta
commander (frigate captain)	ka-pee-TOWNG dee fra-GA-ta	capitão de fragata
captain (<i>of the Navy</i>)	ka-pee-TOWNG dee MAR ee GEH-rra	capitão de mar e guerra
admiral	al-mee-RAHN-tee	almirante

ORGANIZATION AND SPECIALTY

What is ____?	KWAHL EH ____?	Qual é ____?
your outfit	ah soo-a oo-nee- DA-dee	a sua unidade
your company	ah soo-a kawm- pan-YEE-a	a sua companhia
your battery	ah soo-a ba-tay- REE-a	a sua bateria
your troop <i>or</i> your flight	oo say-oo pay-lo-TOWNG	o seu pelotão
your battalion (<i>infantry</i>)	oo say-oo ba-tal-YOWNG	o seu batalhão
your battalion (<i>artillery</i>)	oo say-oo GROO-poo	o seu grupo
your squadron (<i>cavalry</i>)	oo say-oo ee- skwa-DROWNG	o seu esquadrão
your squadron (<i>aviation</i>)	ah soo-a ee- skwa-DREEL-ya	a sua esquadrilha
your regiment <i>or</i> group	oo say-oo rray- jee-MEN-too	o seu regimento
your brigade <i>or</i> wing	ah soo-a bree-GA- da	a sua brigada
your division	ah soo-a dee-vee- ZOUNG	a sua divisão
your corps	oo say-oo KOR- poo	o seu corpo
your ship	oo say-oo na-VEE- oo	o seu navio

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

What is your branch
of service?

KWAHL EH ah
soo-a AR-ma o
sayr-VEE-soo?

Qual é a sua arma ou
serviço?

Army

ay-ZAYR-see-too

Exército

Navy

ma-REEN-ya

Marinha

Coast Guard

GWAR-da da
KAW-sta

Guarda da Costa

Marines

foo-zee-LAY-rooss
na-VA_cess

Fuzileiros Navais

Air Forces

av-ya-SOUNG

Aviação

Armored
Command

FOR-sass bleen-
DA-dass

Fôrças Blindadas

Artillery

ar-teel-ya-REE-a

Artilharia

Cavalry

ka-va-la-REE-a

Cavalaria

Engineers

een-jen-ya-REE-a

Engenharia

Infantry

een-fan-ta-REE-a

Infantaria

Medical Corps

sayr-VEE-soo dee
sa-OO-dee

Serviço de Saúde

Military Police

po-LEESS-ya
mee-lee-TAR

Polícia Militar

Ordnance
Department

sayr-VEE-soo doo
ma-tayr-YAHL
BEL-ee-koo

Serviço do Material
Bélico

Quartermaster
Corps

sayr-VEE-soo dee
een-ten-DENSS-ya

Serviço de Intendência

Signal Corps

sayr-VEE-soo dee
tran-smee-SOYNSS

Serviço de Transmissões

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

What is your
specialty?

KWAHL EH ah
soo-a ee-spay-see-
a-lee-DA-dee?

Qual é a sua especiali-
dade?

Are you a ____?

EH ____?

É ____?

bombardier

boam-bar-DAY-roo

bombardeiro

chauffeur

moat-o-REE-sta

motorista

clerk

eem-pray-GA-doo

empregado

cook

koo-zeen-YAY-roo

cozinheiro

engineer

soal-DA-doo da
een-jayn-ya-REE-ya

soldado da engenharia

fireman *or*
stoker

fo-GEEST-a

foguista

NOTE: In Portugal, "foo-GAY-roo" (fogueiro) is used for
"fireman."

gunner

ar-teel-YAY-roo

artilheiro

lineman

GWAR-da FEE-
ooss

guarda-fios

machine gunner

may-tral-ya-DOR

metralhador

mechanic

may-KA-nee-koo

mecânico

messenger

men-sa-JAY-roo

mensageiro

observer

awb-sayr-va-DOR

observador

parachutist

pa-ra-kay-DEE-sta

paraquedista

pilot

pee-LO-too

pilôto

radio operator

RRAHD-yoo-tay-
lay-gra-FEE-sta

radiotelegrafista

radio repairman

may-KA-nee-koo
dee RRAHD-yoo

mecânico de rádio

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

rifleman

vawl-tay-a-DOR

volteador

scout

ee-skla-ress-ay-DOR

esclarecedor

sniper

a-tee-ra-DOR
ee-zo-LA-doo

atirador isolado

switchboard
operator

tay-lay-fo-NEE-sta

telefonista

tankman

tree-poo-LAHN-tee
dee KA-rroo dee
kawm-BA-teetripulante de carro de
combateHow long have you
been in the
service?AH KWAHN-too
TEM-poo ee-STA
noo sayr-VEE-
soo?Há quanto tempo está
no serviço?

How many ____?

AH KWAHN-
tooss ____?

Há quantos ____?

years

AH-nooss

anos

months

MAY-zeess

meses

NOTE: See Numbers, page 60.

How many men
are ____?KWAHN-tooss
AW-menss
AH ____?

Quantos homens há ____?

in your unit

na soo-a oo-nee-
DA-dee

na sua unidade

in your company

na soo-a kawm-
pan-YEE-a

na sua companhia

in your regi-
mentnoo say-oo rray-
jee-MEN-too

no seu regimento

3. PERSONAL NEEDS

FOOD AND DRINK

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
I am hungry	TEN-yoo FAW-mee	Tenho fome
I am thirsty	TEN-yoo SAY-dee	Tenho sede
Where is there water?	AWN-dee AH AH-gwa?	Onde há água?
Where is a restaurant?	AWN-dee AH oong rrayst-ow- RAHN-tee?	Onde há um restaurante?
I want to buy food	KEH-roo kawm- PRAR koo-MEE- da	Quero comprar comida
Is this good to ____?	EE-stoo EH BAWNG pa-ra ____?	Isto é bom para ____?
eat	koo-MAYR	comer
drink	bay-BAYR	beber
I want ____	ay-oo KEH-roo ____	Eu quero ____
Give me ____	DAY-mee ____	Dê-me ____
Bring me ____	TRA-ga-mee ____	Traga-me ____
food	koo-MEE-da	comida
water	AH-gwa	água

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

beans	fay-JOUNG	feijão
beef	KAR-nee	carne
beets	bay-tay-RRA-bass	beterrabas
bread	POUNG	pão
butter	man-TAY-ga	manteiga
cabbage	rray-POAL-yoo	repólho
candy	DOASS-eess	doces
cheese	KAY-joo	queijo
chicken	ga-LEEN-ya	galinha
chocolate	sho-ko-LA-tee	chocolate
clams	ma-REE-skooss	mariscos
eggs	AW-vooss'	ovos
fish	PAY-shee	peixe
lamb	kar-NAY-roo	carneiro
lentils	len-TEEL-yass	lentilhas
lettuce	al-FA-see	alface
lobsters	la-GO-stass	lagostas
meat	KAR-nee	carne
oysters	O-strass	ostras
pork	POR-koo	porco
potatoes	ba-TA-tass	batatas
rice	a-RROYSS	arroz
soup	SO-pa	sôpa
spinach	ee-spee-NA-free	espinafre

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
squash	a-BAW-bo-ra	abóbora
steak	BEEF	bife
tomatoes	to-MA-teess	tomates
turnips	NA-booss	nabos
vegetables	vay-jay-TA_ess	vegetais
apples	ma-SANSS	maçãs
bananas	ba-NA-nass	bananas
cherries	say-RAY-jass	cerejas
coconuts	KO-kooss	côcos
dates	TA-ma-rass	tâmaras
lemons	lee-MOYNSS	limões
grapes	OO-vass	uvas
mangoes	MAHN-gass	mangas
oranges	la-RAHN-jass	laranjas
peaches	PAY-say-gooss	pêçegos
pears	PAY-rass	pêras
pineapple	a-ba-ka-SHEE	abacaxí
plums	a-MAY-shass	ameixas
strawberries	mo-RAHN-gooss	morangos
watermelon	may-lan-SEE-ya	melancia
beer	sayr-VAY-ja	cerveja
boiled water	AH-gwa fayr-VEE-da	água fervida

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

brandy	a-gwar-DEN-tee	aguardente
coffee	ka-FEH	café
coffee with milk	ka-FEH kawng LAY-tee	café com leite
cream	KRAY-mee	creme
drinking water	AH-gwa pa-ra bay-BAYR	água para beber
milk	LAY-tee	leite
tea	SHA	chá
wine	VEEN-yoo	vinho
pepper	pee-MEN-ta doo RRAY-noo	pimenta do reino
salt	SAHL	sal
sugar	a-SOO-kar	açúcar
vinegar	vee-NA-gree	vinagre
a cup	oo-ma SHEE-ka-ra	uma xícara
a fork	oong GAR-foo	um garfo
a glass	oong KAW-poo	um copo
a knife	oo-ma FA-ka	uma faca
a plate	oong PRA-too	um prato
a spoon	oo-ma kool-YAYR	uma colher

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I want it ____

ay-oo KEH-roo
EE-stoo ____

Eu quero isto ____

cooked

koo-ZEE-doo

cozido

raw

KROO

crú

rare

MAHL pa-SA-doo

mal passado

well done

beng pa-SA-doo

bem passado

baked

noo FOR-noo

no forno

boiled

koo-ZEE-doo

cozido

broiled

grayl-YA-doo

grelhado

fried

FREE-too

frito

roasted

a-SA-doo

assado

Give my horse ____

DAY ____ ow
may-oo ka-VA-loo

Dê ____ ao meu cavalo

feed

rra-SOUNG

ração

water

AH-gwa

água

LODGING

Where is a hotel?

AWN-dee EH oo
o-TEE?

Onde é o hotel?

I want to spend the
nightKEH-roo pa-SAR
ah NOY-tee

Quero passar a noite

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
I want ____	KEH-roo ____	Quero ____
a bed	oo-ma KA-ma	uma cama
bedding	RRO-pa dee KA-ma	roupa de cama
blankets	koo-bayr-TOR-cess	cobertores
hot water	AH-gwa KEN-tee	água quente
insecticide	oong een-set-ee- SEE-da	um inseticida
a light	oo-ma LOOSS	uma luz
a mosquito net	oong moo-skee- TAY-roo	um mosquito
a pillow	oong tra-vee- SAY-roo	um travesseiro
a room	oong KWAR-too	um quarto
soap	sa-BOUNG	sabão
toilet paper	pa-PEL eej-YAY- nee-koo	papel higiênico
a towel	oo-ma TWAHL-ya	uma toalha
• Where is the toilet?	AWN-dee EH ah pree-VA-da?	Onde é a privada?
I want ____	KEH-roo ____	Quero ____
to sleep	dor-MEER	dormir
to wash	la-VAR-mee	lavar-me
to bathe	to-MAR BAHN- yoo	tomar banho
the key	ah SHA-vee	a chave

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Call me at ____ o'clock	a-KAWR-dce-mee ahss ____ AW-rass	Acorde-me as ____ horas
NOTE: See Numbers, page 60.		
Have you a message for me?	TENG al-GOONG rray-KAHD-o pa-ra meeng?	Tem algum recado para mim?
Give this message to ____	DAY AY-stee rray-KAHD-o ah ____	Dê este recado a ____
Here's my address	a-KEE ee-STA oo may-oo een-day- RAY-soo	Aquí está o meu endereço
Forward my mail	rray-MAY-ta mee oo kaw-RRAY- yoo	Remeta-me o correio
Send my things	een-VEE-a ah MEEN-ya ba-GA-jeng	Envie a minha bagagem
I'll return ____ tomorrow	vawl-ta-RAY ____ a-man-YANG	Voltarei ____ amanhã
Wednesday	KWAR-ta FAY-ra	quarta-feira
Have you a ____ room?	TENG oong KWAR-too ____?	Tem um quarto ____?
better	mayl-YAWR	melhor
larger	ma-YAWR	maior
cheaper	MA_eess ba-RA-too	mais barato

MEDICAL AID

Help!	so-KO-rroo!	Socorro!
Where is ____?	AWN-dee AH ____?	Onde há ____?
Call ____	SHA-mee ____	Chame ____
a doctor	oong MED-ee-koo	um médico
a dentist	oong den-TEE-sta	um dentista
an ambulance	oo-ma am-boo- LAHNSS-ya	uma ambulância
a nurse	oo-ma een-fayr- MAY-ra	uma enfermeira
Quick!	dee-PRESS-a!	Depressa!
Stop the bleeding	ee-STAHN-kee ah ay-mo-rra-JEE-a	Estanque a hemorragia
A tourniquet!	oong tor-nee-KAY- tee!	Um torniquete!
Tie it here	a-PAYR-tee-oo a-KEE	Aperte-o aqui
Above the wound	a-SEE-ma da fee-REE-da	Acima da ferida
I am ____	ee-STO ____	Estou ____
He is ____	AY-lee ee-STA ____	Êle está ____
sick	DWEN-tee	doente
wounded	fee-REE-doo	ferido

English

My ___ hurts

head

tooth

back

stomach

I am hurt here

I am hurt ___

He is hurt ___

in the head

in the face

in the ear

in the eye

in the nose

in the mouth

in the jaw

in the throat

in the neck

in the shoulder

in the arm

in the elbow

Pronunciation

TEN-yoo DOR-
eess ___

dee ka-BAY-sa

dee DEN-teess

nass KAW-stass

dee ee-STO-ma-
goo

ee-STO fee-REE-
doo a-KEE

ee-STO fee-REE-
doo ___

AY-lee ee-STA
fee-REE-doo ___

na ka-BAY-sa

noo RRO-stoo

na o-RAYL-ya

na OAL-yoo

noo na-REESS

na BO-ka

noo KAY-shoo

na gar-GAHN-ta

noo pay-SKO-soo

noo AWM-broo

noo BRA-soo

noo koo-too-VAY-
loo

Portuguese Spelling

Tenho dores ___

de cabeça

de dentes

nas costas

de estômago

Estou ferido aqui

Estou ferido ___

Ele está ferido ___

na cabeça

no rosto

na orelha

na ôlho

no nariz

na bôca

no queixo

na garganta

no pescoço

no ombro

no braço

no cotovêlo

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

in the hand	na MOUNG	na mão
in the back	nass KAW-stass	nas costas
in the chest	noo PAY-too	no peito
in the stomach	noo ee-STO-ma-goo	no estômago
in the hip	noo kwa-DREEL	no quadril
in the crotch	EN-tree ahss PAYR-nass	entre as pernas
in the privates	nass PAR-teess	nas partes
in the leg	na PAYR-na	na perna
in the knee	noo JWAYL-yoo	no joelho
in the ankle	noo tor-no-ZAY-loo	no tornozêlo
in the foot	noo PEH	no pé
Get ____	a-RRAHN-jee ____	Arranje ____
a bandage	oo-ma a-ta-DOO-ra	uma atadura

NOTE: In Portugal, the word "lee-ga-DOO-ra" (ligadura) is used instead of "a-ta-DOO-ra" for "bandage."

a blanket	oong koo-bayr-TOR	um cobertor
blankets	koo-bayr-TOR-cess	cobertores
boiled water	AH-gwa fayr-VEE- da	água fervida
cotton	al-go-DOUNG	algodão
a disinfectant	oong dee-zeen-fay- TAHN-tee	um desinfetante
drinking water	AH-gwa pa-ra bay-BAYR	água para beber

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

hot water

AH-gwa KEN-tee

água quente

ice

JAY-loo

gelo

a knife

oo-ma FA-ka

uma faca

a sedative

oong say-da-TEE-
voo

um sedativo

sheets

len-SOYSS

lençois

something to
bandage withkwal-KAYR KOY-
za pa-ra fa-
ZAYR oo-ma
a-ta-DOO-raqualquer coisa para
fazer uma atadura

splints

TA-lass

talas *

a stimulant

oong ee-stee-moo-
LAHN-tee

um estimulante

a stretcher

oo-ma pad-YAW-la

uma padiola

NOTE: In Portugal, "MA-ka" (maca) is used for "stretcher."

Do not touch ____

NOUNG ____
TAW-kee

Não ____ toque

Do not lift ____

NOUNG ____
PEG-ee

Não ____ pegue

Lift ____ carefully

PEG-ee ____ kawng
kwee-DA-doo

Pegue ____ com cuidado

me

mee

me

him

lee

lhe

them

leess

lhes

Be careful

TEN-ya kwee-DA-
doo

Tenha cuidado

Do not give him
thatNOUNG lee
DAY EE-stoo

Não lhe dê isto

English

I have been
poisoned

He has been
poisoned

by water

by food

by gas

by a snakebite

Pronunciation

FOO-ee een-vay-
nay-NA-doo

AY-lee FOY een-
vay-nay-NA-doo

pawr AH-gwa

pawr koo-MEE-da

pawr GAHSS

pawr oo-ma pee-
KA-da dee
KAW-bra

Portuguese Spelling

Fui envenenado

Ele foi envenenado

por água

por comida

por gás

por uma picada de
cobra

BUYING AND PERSONAL SERVICES

Where Is It?

Where is ____?

a barber

a bathhouse

a drug store

a grocery

a movie

a restaurant

a tailor

AWN-dee AH ____?

oong bar-BAY-roo

oo-ma KA-za dee
BAHN-yooss

oo-ma far-MAHSS-
ya

oo-ma VEN-da

oong see-NAY-ma

oong rrayst-ow-
RAHN-tee

oong al-fa-YA-tee

Onde há ____?

um barbeiro

uma casa de banhos

uma farmácia

uma venda

um cinema

um restaurante

um alfaiate

Things Wanted

I want to buy ____	KEH-roo kawm- PRAR ____	Quero comprar ____
Where can I get ____?	AWN-dee paw-day- RAY awb- TAYR ____?	Onde poderei obter ____?
I would like ____	go-sta-REE-a dee TAYR ____	Gostaria de ter ____
Give me ____	DAY-mee ____	Dê-me ____
this	EE-stoo	isto
that	a-KEE-loo	aquilo
one of these	oong DAY-steess	um destes
ammonia	a-MOAN-yoo	amônio
aspirin	a-spce-REE-na	aspirina
a bandage	oo-ma a-ta-DOO-ra	uma atadura

NOTE: In Portugal, "lee-ga-DOO-ra" (ligadura) is used for "bandage."

batteries (dry cell)	PEEL-yass SAY-kass	pilhas secas
a belt	oong SEEN-too	um cinto
a brush	oo-ma ee-SKO-va	uma escova
buttons	bo-TOYNSS	botões
cigarettes	see-GA-rrooss	cigarros
cloth	RRO-pa	roupa
a coat	oong ka-ZA-koo	um casaco
a comb	oong PEN-tee	um pente

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
cotton	al-go-DOUNG	algodão
a disinfectant	oong dee-zeen-fay- TAHN-tee	um desinfetante
envelopes	een-vay-LAW-peess	envelopes
a flashlight	oo-ma lan-TAYR- na ay-LET-rec-ka	uma lanterna elétrica
gloves	LOO-vass	luvas
goggles	AW-koo-looss	óculos
handkerchiefs	LEN-sooss	lenços
a hat	oong sha-PAY_oo	um chapéu
ink	TEEN-ta	tinta
iodine	YO-doo	iodo
a knife	oo-ma FA-ka	uma faca
a laxative	oong poor-GAHN- tee	um purgante
a light bulb	oo-ma LAHM-pa-da	uma lâmpada
matches	FAW-sfo-rooss	fósforos
a needle	oo-ma a-GOOL-ya	uma agulha
an overcoat	oong so-bray-TOO- doo	um sobretudo
pants	KAHL-sass	calças
paper	pa-PEL	papel
a pencil	oong LA-peess	um lapis
pins	al-fec-NAY-teess	alfinetes
quinine	kee-NEE-noo	quinino

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
a raincoat	oong eem-payr- mee-AH-vel	um impermeável
a razor	oo-ma na-VAHL-ya dee BAR-ba	uma navalha de barba
razor blades	LA-mee-nass dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
rubbing alcohol	AHL-koal kahn-fo- RA-doo	alcool canforado
a scarf	oong' kash-NAY	um cachenez
scissors	oo-ma tee-ZO-ra	uma tesoura
shaving cream	sa-BOUNG pa-ra BAR-ba	sabão para barba
a shirt	oo-ma ka-MEE-za	uma camisa
shoelaces	kor-DOYNSS pa-ra sa-PA-tooss	cordões para sapatos
shoes	sa-PA-tooss	sapatos
soap	sa-BOUNG	sabão
socks	MAY-yass	meias
sunglasses	AW-koo-looss ee-SKOO-rooss	óculos escuros
a sweater	oong SWET-ayr	um sueter
talcum powder	TAHL-koo	talco
thread	LEEN-ya dee koo-STOO-ra	linha de costura
a toothbrush	oo-ma ee-SKO-va dee DEN-teess	uma escôva de dentes
toothpaste	PA-sta pa-ra DEN-teess	pasta para dentes

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

tooth powder

PAW pa-ra
DEN-teess

pó para dentes

an undershirt

oo-ma ka-mee-
ZAY-ta

uma camiseta

NOTE: In Portugal, "ka-mee-ZAW-la" (camisola) is used for "undershirt."

undershorts

KWEK-ahss

cuecas

Have you something else?

TENG MA_ess
al-GOO-ma
KOY-za?

Tem mais alguma coisa?

More

MA_ess

Mais

Services Wanted

I want this ____

KEH-roo
EE-stoo ____

Quero isto ____

Where can I get this ____?

AWN-dee po-day-
RAY TAYR
EE-stoo ____?

Onde poderei ter isto ____?

washed

la-VA-doo

lavado

pressed

pa-SA-doo ah
FEH-rroo

passado a ferro

dry cleaned

la-VA-doo ah
SAY-koo

lavado a sêco

repaired

kawn-sayr-TA-doo

concertado

I want to hire ____

KEH-roo a-loo-
GAR ____

Quero alugar ____

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

I want to
borrow ____

KEH-roo pee-
DEER eem-pray-
STA-doo ____

Quero pedir
emprestado ____

this

EE-stoo

isto

that

a-KEE-loo

aquilo

I want ____

KEH-roo ____

Quero ____

a haircut

kawr-TAR oo
ka-BAY-loo

cortar o cabelo

a shave

fa-ZAYR ah
BAR-ba

fazer a barba

a guide

oong GEE-a

um guia

a porter

oong ka-rray-ga-
DOR

um carregador

a driver

oong moat-o-REE-
sta

um motorista

a taxi

oong TA-ksee

um taxi

someone to help
me

al-GENG pa-ra
mee a-jop-DAR

alguém para me ajudar

Payment

NOTE: See Numbers, page 60, and Money, page 86.

How much?

KWAHN-too
KOO-sta?

Quanto custa?

How much is ____?

KWAHN-too
KOO-sta ____?

Quanto custa ____?

I will pay you

ay-oo lee
pa-ga-RAY

Eu lhe pagarei

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

This is American
money

EE-stoo EH deen-
YAY-roo a-may-
ree-KA-noo

Isto é dinheiro ameri-
cano

It is worth ____

VA-lee ____

Vale ____

Not so much

TAHN-too
NOUNG

Tanto não

That's too much

EE-soo EH
MOO_een-too

Isso é muito

I will pay you ____

ay-oo lee pa-ga-
RAY ____

Eu lhe pagarei ____

No more

NA-da MA_ess

Nada mais

Will you sell this
for ____?

KAYR ven-DAYR
EE-stoo pawr ____?

Quer vender isto
por ____?

You owe me ____

DEV-ch-mee ____

Deve-me ____

Give me a receipt

DAY-mee oong
rree-SEE-boo

Dê-me um recibo

Here is a receipt

AYZ oong
rree-SEE-bo

Eis um recibo

The U.S. Govern-
ment will pay you

oo goo-VAYR-noo
dooz ee-STA-
dooss oo-NEE-
dooss lee
pa-ga-RA

O governo dos Estados
Unidos lhe pagará

Take it to this
address

LEV-ee-oo pa-ra
AY-stee een-day-
RAY-soo

Leve-o para este
endereço

You will be paid
on delivery

seh-RA PA-go
kawn-tra
een-TREG-a

Será pago, contra entrega

4. LOCATION AND TERRAIN

LOCATION

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What place is this?	kee loo-GAR EH AY-stee?	Que lugar é este?
What army is here?	kee ay-ZAYR-see- too ee-STA a-KEE?	Que exército está aqui?
Show me on this map	MAW-stree-mee NEST-ee MA-pa	Mostre-me neste mapa
Have you a map?	TENG oong MA-pa?	Tem um mapa?
Can you draw me a map?	PAW-dee day-zen- YAR-mee oong MA-pa?	Pode desenhar-me um mapa?
Can you guide me?	PAW-dee gee-YAR- mee?	Pode guiar-me?
Can you find us a guide?	PAW-dee a-rrahn- JAR-nooss oong GEE-a?	Pode arranjar-nos um guia?
Where is ____? the town	AWN-dee EH ____? ah VEE-la	Onde é ____? a vila

ou and ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

the nearest town	ah VEE-la MA_ess PRAW-see-ma	a vila mais próxima
the railroad station	ah ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	a estação de estrada de ferro
a telephone	oong tay-lay-FAW-nee	um telefone
the U.S. Consulate	oo kawn-soo-LA-doo a-may-ree-KA-noo	o consulado americano
the power plant	ah oo-ZEE-na dee FOR-sa mo-TREESS	a usina de força motriz

the police station ah day-lay-ga-SEE-a a delegacia

NOTE: In Portugal, "SHKWA-dra dee poo-LEESS-ya" (esquadra de polícia) is used for "police station."

Is there ___ near here?	AH a-KEE PAYR-too ___?	Há aqui perto ___?
a river	oong RREE-oo	um rio
a well	oong PO-soo	um poço
a railroad	oo-ma ee-STRA-da dee FEH-rroo	uma estrada de ferro
a telephone exchange	oo-ma sen-TRAHL tay-lay-FAW-nee-ka	uma central telefónica
a radio station	oong PO-stoo dee RRAHD-yoo	um posto de rádio
a town	oo-ma VEE-la	uma vila
a city	oo-ma see-DA-dee	uma cidade

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What is its name?	KO-moo see SHA-ma?	Como se chama?
Point	a-PAWÑ-tee	Aponte
Thank you	oo-bree-GA-doo	Obrigado
Show me	MAW-stree-mee	Mostre-me
Which way is north?	pa-ra kee LA-doo EH oo NAWR- tee?	Para que lado é o norte?
This way	pa-ra AY-stee LA-doo	Para êste lado
That way	pa-ra a-KAY-lee LA-doo	Para aquêlê lado
To —	pa-ra —	Para —
the left	ah ee-SKAYR-da	a esquerda
the right	ah dee-RAY-ta	a direita
the north	oo NAWR-tee	o norte
the northeast	oo nawr-DEST-ee	o nordeste
the east	oo LEST-ee	o leste
the southeast	oo soo-DEST-ee	o sudeste
the south	oo SOOL	o sul
the southwest	oo sood-WEST-ee	o sudoeste
the west	oo WEST-ee	o oeste
the northwest	oo nawr-WEST-ee	o noroeste
Here	a-KEE	Aquí
There	a-LEE	Alí

DISTANCE

How far is ____?	ah kee dec- STAHNSS-ya FEE-ka ____?	A que distância fica ____?
Is it ____?	EH ____?	É ____?
far	LAWN-jee	longe
very far	MOO_eeen-too LAWN-jee	muito longe
near	PAYR-too	perto
One kilometer	oong kee-LO-met- roo	Um quilômetro
____ kilometers	____ kee-LO-met-rooss	____ quilômetros
____ meters	____ MET-rooss	____ metros

NOTE: See Numbers, page 60.

How many kilo- meters from here?	ah KWAHN-tooss kee-LO-met-rooss da-KEE?	A quantos quilômetros daqui?
-------------------------------------	---	---------------------------------

NOTE: A kilometer is about $\frac{5}{8}$ of a mile.

A meter is about 39 inches.

NATURE OF TERRAIN

Are you familiar with this region?	vo-SAY koon- YESS-ee beng ah rrayj-YOWNG?	Você conhece bem a região?
---------------------------------------	---	-------------------------------

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Is it ____?	EH ____?	É ____?
rocky	pay-dray-GAW-za	pedregosa
flat	PLA-na	plana
dry	SAY-ka	sêca
wet	OO-mee-da	úmida
impassable	cem-pay-nay-TRA- vel	impenetrável
muddy	la-ma-SEN-ta	lamacentá
Are there ____?	AH ____?	Há ____?
hills	ko-LEE-nass	colinas
jungles	SEL-vass	selvas
lakes	LA-gooss	lagos
mountains	mawn-TAHN-yass	montanhas
passes	pa-SA-jenss	passagens
paths	a-TAHL-yooss	atalhos
rivers	RREE-ooss	rios
roads	ee-STRA-dass	estradas
springs	RAWN-teess	fontes
woods	BAW-skeess	bosques
Is the water deep?	ah AH-gwa EH FOON-da?	A água é funda?
Are the mountains high?	ahss mawn-TAHN- yass SOUNG AHL-tass?	As montanhas são altas?
Is the current swift?	ah ko-RREN-tee EH FAWR-tee?	A corrente é forte?
Is there a bridge?	AH oo-ma PAWN-tee?	Há uma ponte?

5. ROADS AND TRANSPORTATION

ROADS AND BRIDGES

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What town does this road lead to?	ah kee VEE-la VA_ee DAR EST- a ee-STRA-da?	A que vila vai dar esta estrada?
Is the road ____?	ah ee-STRA-da EH ____?	A estrada é ____?
Is this bridge ____?	ah PAWN-tee EH ____?	A ponte é ____?
good	BO-a	bôa
bad	MA	má
passable	tran-zee-TA-vel	transitável
impassable	een-tran-zee-TA-vel	intransitável
Will the bridge carry this load?	ah PAWN-tee soo- pawr-ta-RA EST-a KAR-ga?	A ponte suportará esta carga?

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Are there ____?	AH ____?	Há ____?
bridges	PAWN-teess	pontes
detours	deez-VEE-ooss	desvios
fords	VOWSS	vaus
guideposts	MAR-kooss kee-lo- MET-ree-kooss	marcos quilométricos
guides	GEE-ahss	guias
mud puddles	SHAR-kooss	charcos
obstructions	een-teh-rroop- SOYNSS	interrupções
narrow stretches	TRAY-shooss ee-STRAYT-ooss	trechos estreitos
potholes	KAW-vass	covas
ruts	SOOL-kooss	sulcos
What is the speed limit?	KWAHL EH ah vel-o-see-DA-dee MA-see-ma?	Qual é a velocidade máxima?
Do you know the road?	kawn-YAY-see ah ee-STRA-da?	Conhece a estrada?
Please guide us	GEE-ee-nooss pawr fa-VOR	Guie-nos por favor
We will pay you	NAWSS lee pa- ga-RAY-mooss	Nós lhe pagaremos
Where can we cross the river?	AWN-dee po-day- RAY-mooss a-tra- vay-SAR oo RREE-oo?	Onde poderemos atre- vessar o rio?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

How deep is the
river?

KWAHL EH ah
pro-foon-dee-DA-
dee DEST-ee
RREE-oo?

Qual é a profundidade
deste rio?

Is the bottom ____?

oo LAY-too
EH ____?

O leito é ____?

muddy

lo-DOAZ-oo

lodoso

rocky

pay-dray-GO-zoo

pedregoso

sandy

a-ray-NO-zoo

arenoso

RAILROADS, BUSES, PLANES

Where is ____?

AWN-dee EH ____?

Onde é ____?

the air field

oo KAHM-poo
dee av-ya-
SOUNG

o campo de aviação

the bus station

ah ee-sta-SOUNG
doo O-nee-booss

a estação do ônibus

the railroad
station

ah ee-sta-SOUNG
dee ee-STRA-da
dee FEH-rroo

a estação de estrada de
ferro

the baggage
room

oo dee-SPA-shoo
daz ba-GA-jenss

o despacho das bagagens

the ticket office

ah beel-yay-tay-
REE-a

a bilheteria

I want to go to ____

KEH-roo EER
pa-ra ____

Quero ir para ____

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
When does the ____ leave?	KWAHN-doo PAR-tee oo ____?	Quando parte o ____?
bus	O-nee-booss	ônibus
plane	av-YOWNG	avião
train	TRENG	trem
When does the ____ arrive?	KWAHN-doo SHAY-ga oo ____?	Quando chega o ____?
Is the ____ running?	oo ____ ee-STA foonss-yo-NAHN- doo?	O ____ está funcionando?
A ticket to ____	oong beel-YAY-tee pa-ra ____	Um bilhete para ____
What's the fare to ____?	KWAHN-too KOO-sta oo beel-YAY-tee pa-ra ____?	Quanto custa o bilhete para ____?
When do we get to ____?	KWAHN-doo shay-ga-RAY-mooss ah ____?	Quando chegaremos a ____?
Give me a time- table	DAY-mee oong aw-RAR-yoo	Dê-me um horário

NOTE: See Money, page 86, and Numbers, page 60.

OTHER MEANS OF TRANSPORTATION

Where can I get ____?	AWN-dee PAW- soo awb- TAYR ____?	Onde posso obter ____?
a bicycle	oo-ma bee-see- KLET-a	uma bicicleta
a boat	oong BAW-tee	um bote
a car	oong OUT-oo	um auto
a donkey	oong BOO-rroo	um burro
a horse	oong ka-VA-loo	um cavalo
a mule	oo-ma MOO-la	uma mula
a plane	oong av-YOWNG	um avião
a wagon	oo-ma ka-RRAW-sa	uma carroça

REPAIRS AND SUPPLIES

Where can I get ____?	AWN-dee PAW- soo awb- TAYR ____?	Onde posso obter ____?
a battery	oo-ma ba-tay-REE-a	uma bateria
brake fluid	LEE-kwee-doo pa-ra FRAY-oo ee- DROW-lee-koo	líquido para freio hidráulico
a cable	oong KA-boo	um cabo
chains	kaw-RREN-teess	correntes

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Diesel oil	AW-lay-oo kawm- boo-STEE-vel	óleo combustível
distilled water	AH-gwa dee-stee- LA-da	água destilada
gasoline	ga-zo-LEE-na	gasolina
grease	GRA-sha	graxa
NOTE: In Portugal, "MA-sa loo-BREE-fee-kahn-tee" (massa lubrificante) is used for "grease."		
an inner tube	oo-ma KA-ma-ra dee AR	uma câmara de ar
a jack	oong ma-KA-koo	um macaco
a light bulb	oo-ma LAHM-pa-da	uma lâmpada
oil	AW-lay-oo	óleo
pliers	a-lee-KA-tee	alicate
a pump	oo-ma BAWM-ba	uma bomba
a screwdriver	oo-ma SHA-vee dee FEN-dass	uma chave de fendas
spark plugs	VEL-ahss dee mo-TOR	velas de motor
a tire	oong pay-nay-oo- MA-tee-koo	um pneumático
tire patches	rray-MEN-dooss dee pay-nay-oo-MA-tee- koo	remendos de pneumáti- co
tools	feh-rra-MEN-tass	ferramentas
a wrench	oo-ma SHA-vee een-GLAY-za	uma chave inglesa

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Where can I
find ____?

AWN-dee PAW-
soo een-kawn-
TRAR ____?

Onde posso
encontrar ____?

an electrician

oong ay-let-ree-
SEE-sta

um eletricista

a filling station

oong PO-stoo dee
ga-zo-LEE-na

um pôsto de gasolina

a garage

oo-ma ga-RA-jeh

uma garage

a mechanic

oong may-KA-nee-
koo

um mecânico



6. COMMUNICATIONS

RADIO

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
— this is —	— a-KEE —	— 'aqui —
NOTE: For Numbers, see page 60.		
Calling —	sha-MAHN-doo —	Chamando —
Message for you	ray-SAY-ba oong fo-no-GRA-ma oo-feess-YAHL	Receba um fonograma oficial
Send your message	PRAWN-too ee-SKOO-too	Pronto-escuto
Over (go ahead)	ray-SPAWN-da	Responda
Wait	ee-SPEH-ree	Espere
Groups —	NOO-may-roo dee GROO-pooss —	Número de grupos —
Correction	EH-rray	Errei
Wrong (you have got it wrong).	EH-rroo	Erro
Verify	ko-TEJ-oo	Cotejo
Roger (received)	kawm-pren-DEE-doo	Compreendido
Wilco (will carry out the command)	seeg-ee-RAY ahz een-stroo-SOYNSS	Seguirei as instruções

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Acknowledge	a-KOO-zee ah ray-sep-SOUNG	Acuse a recepção
Say again	ray-pee-TEER	Repitir
Is this correct?	ee-STA SAYR-too?	Está certo?
Speak slower	FA-lee dèe-va-GAR	Fale devagar
That is correct	ko-TEJ-oo ee-ZA-too	Cotejo exato
How do you hear me?	KO-moo ee-STA ray-say-BEN-doo?	Como está recebendo?
weak	ray-sep-SOUNG FRA-ka	Recepção fraca
strong	ray-sep-SOUNG FOR-tee	Recepção forte
clear	ray-sep-SOUNG BO-a	Recepção boa
I can't hear you	ray-sep-SOUNG MOO_eeen-too FRA-ka	Recepção muito fraca
Read back	ko-TEJ-oo een-teg-RAHL	Cotejo integral
Urgent	oor-JEN-tee	Urgente
Out (that is all)	tayr-mee-NA-doo	Terminado

SWITCHBOARDS AND TELEPHONING—NUMBERS

Military Telephoning

<i>Answering calls:</i>		
<i>by central</i> (Hello, this is the ____ exchange)	PRAWN-too, a-KEE sen-TRAHL ____	Pronto, aquí central ____
<i>by user</i> (Hello, this is ____)	PRAWN-too, a-KEE ____	Pronto, aquí ____
What central, please?	kee sen-TRAHL, fass fa-VOR?	Que central, faz favor?
What number, please?	kee NOO-may-roo, fass fa-VOR?	Que número, faz favor?
What number is calling?	kee NOO-may-roo FA-la?	Que número fala?
Hang up your receiver	ko-LAW-kee oo FAW-nee noo GAHN-shoo	Coloque o fone no gancho
The line is busy	ah LEEN-ya ee- STA o-koo-PA-da	A linha está ocupada
Information	een-for-ma-SOYNSS	Informações
Supervisor	tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	Telefonista chefe
They do not answer	NOUNG rray- SPAWN-dee	Não responde
I will give you the chief operator	VO lee-GAR pa-ra tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	Vou ligar para telefo- nista chefe

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Here's your party
(I give you ____)

ay-oo vooss DO ____

Eu vos dou ____

Are you through?

TAYR-mee-no?

Terminou?

I will ring again

VO sha-MAR
naw-va-MEN-tee

Vou chamar novamente

I have a call for you

TEN-yoo oo-ma
sha-MA-da pa-ra
oo seen-YAWR

Tenho uma chamada
para o senhor

I must interrupt,
urgent call
from ____

pree-awr-ee-DA-dee,
deez-LEE-goo
pawr OR-deng
dee ____

Prioridade, desligo por
ordem de ____

NumbersPronunciationNumbersPronunciation

1 OONG

17 dee-zay-SET-ee

2 DOYSS

18 day-ZOY-too

3 TRAYSS

19 dee-zay-NAW-vee

4 KWA-troo

20 VEEN-tee

5 SEEN-koo

21 VEEN-tee ee OONG

6 SAYSS

22 VEEN-tee ee DOYSS

7 SET-ee

30 TREEN-ta

8 OY-too

40 kwa-REN-ta

9 NAW-vee

50 seen-KWEN-ta

10 DESS

60 say-SEN-ta

11 AWN-zee

70 seh-TEN-ta

12 DOAZ-ee

80 oy-TEN-ta

13 TRAY-zee

90 naw-VEN-ta

14 kwa-TOR-zee

100 SENG

15 KEEN-zee

1000 MEEL

16 dee-zay-SAYSS

Additional Expressions

Shall I continue to ring?	DAY-voo kawnteen-WAR ah sha-MAR?	Devo continuar a chamar?
I will call you back	ay-oo vooss shama-RAY	Eu vos chamarei
What number are you calling?	kee NOO-may-roo ee-STA sha-MAHN-doo?	Que número está chamando?
Give me the number of ____	DAY-mee ____	Dê-me ____
Long Distance	een-tayr-oor-BA-noo	Interurbano
Person to person	sha-MA-da pess-WAHL	Chamada pessoal
Will you speak to anybody at that number?	FA-la kawng kwal-KAYR peh-SO-a NAY-see NOO-may-roo?	Fala com qualquer pessoa nesse número?
What is the charge?	KWAHN-too KOO-sta ah sha-MA-da?	Quanto custa a chamada?
Reverse the charges	lee-ga-SOUNG een-vayr-TEE-da	Ligação invertida
Good-by	a-TEH LAW-goo	Até logo

TELEGRAPH

I want to send —	KEH-roo en-vee- AR —	Quero enviar —
a telegram	oong tay-lay-GRA- ma	um telegrama
a night letter	oo-ma KAR-ta tay-lay-GRA-fee-ka no-TOOR-na	uma carta telegráfica noturna
a day letter	oo-ma KAR-ta tay-lay-GRA-fee-ka dee-OOR-na	uma carta telegráfica diurna
a radiogram	oong rrad-yo-GRA- ma	um radiograma
a cablegram	oong ka-bo-GRA- ma	um cabograma
Give me a blank	DAY-mee oong eem-PRESS-oo	Dê-me um impresso
Can I send a mes- sage to —? (name of place)	PAW-soo een-vee- AR oong tay- lay-GRA-ma pa-ra —?	Posso enviar um tele- grama para —?
What is the charge?	KWAHN-too KOO-sta?	Quanto custa?
Collect	ah rray-say-BAYR	A receber
Answer prepaid	rray-SPO-sta PA-ga	Resposta paga

MAIL

Where is the post office?	AWN-dee EH oo ko-RRAY-yoo?	Onde é o correio?
Where can I mail this?	dee AWN-dee po- day-RAY rray-may- TAYR EE-stoo?	De onde poderei remeter isto?
How much postage on this?	kee SAY-looss DAY-voo pawr a-KEE?	Que sêlos devo pôr aqui?
Registered	rray-jee-STRA-da	Registrada
Registered with return receipt	rray-jee-STRA-da kawng a-VEE-zoo dee rray-sep- SOUNG	Regesitrada com aviso de recepção
Insured	va-LOR day-kla- RA-doo	Valor declarado
Value —	va-LOR —	Valor —
Air mail	ko-RRAY-yoo ah-EH-ray-oo	Correio aéreo
Second Class	eem-PRESS-ooss	Impressos
This package contains —	EST-ee pa-KO-tee kawn-TENG —	Este pacote contem —
What does it contain?	kee EH kee kawn-TENG?	Que é que contem?
books	LEEV-rooss	livros
candy	DOASS-eess	doces
clothing	RRO-pass	roupas
food	a-lee-MEN-tooss	alimentos

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

You may open it

PAW-dee a-BREER

Pode abrir

Perishable

pay-ray-SEE-vayss

Perecíveis

Fragile

FRA-jeel

Frágil

Handle with care

kwee-DA-doo

Cuidado

Give me ___ worth
of stampsDAY-mee ___ eng
SAY-looss

Dê-me ___ em selos

Mail this

rray-MET-a EE-stoo Remeta isto



7. RECONNAISSANCE

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Are there any troops around here?	AH TRAW-pass PAYR-too da-KEE?	Há tropas perto daqui?
Are they ____?	SOUNG ____?	São ____?
American	a-may-ree-KA-nass	americanas
British	een-GLAY-zass	inglesas
French	fran-SAY-zass	francesas
German	a-lay-MANSS	alemãs
Japanese	ja-po-NEZ-cess	japonceses
infantry	een-fan-ta-REE-a	infantaria
cavalry	ka-va-la-REE-a	cavalaria
<i>Etc. (see page 24)</i>		
What color were the uniforms?	dee kee KOR EH-roung ooss oo-nee-FAWR-meess?	De que côr eram os uniformes?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Were they ____?

EH-rong ____?

Eram ____?

black

PRAY-tooss

pretos

blue

ah-ZOO-cess

azuis

brown

ka-STAHN-yooss

castanhos

gray

seen-ZEN-tooss

cinzentos

green

VAYR-deess

verdes

khaki

KA-keess

caquis

tan

ka-STAHN-yoo
KLA-roo

castanho claro

white

BRAHN-kooss

brancos

How many are
there?KWAHN-tooss
EH-rong?

Quantos eram?

Have you seen
any ____?V_YOO
al-GOONSS ____?

Viu alguns ____?

How many ____ are
there?KWAHN-tooss ____
tay-REE-ong?

Quantos ____ teriam?

cannons

kan-YOYNSS

canhões

machine guns

may-tral-ya-DOR-
ahss

metralhadoras

planes

av-YOYNSS

aviões

tanks

KA-rrooss dee
kawm-BA-tee

carros de combate

troops

TRAW-pass

tropas

NOTE: For numbers 1-1000 see page 60.

What colors in the
flag?kee KO-reess teng
ah ban-DAY-ra?Que côres tem a ban-
deira?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Was there ____?

EH-ra ____?

Era ____?

black

PRAY-ta

preta

blue

a-ZOOL

azul

green

VAYR-dee

verde

orange

KOR dee la-
RAHN-ja

côr de laranja

purple

vee-o-LAY-ta

violeta

red

vayr-MAYL-ya

vermelha

white

BRAHN-ka

branca

yellow

a-ma-REL-a

amarela

What markings did
they have?kee see-NA_ess
TEEN-yongwng?

Que sinais tinham?

Draw a sketch

FA-sa oong day-
ZEN-yoo

Faça um desenho

Was it like this?

pa-ray-SEE-a-see
kawng EE-stoo?

Parecia-se com isto?

Are there any ____?

AH ____?

Há ____?

air fields

KAHM-pooss dee
av-ya-SOUNG

campos de aviação

bivouacs

bee-VA-keess

bivaques

booby traps

ar-ma-DEEL-yass

armadilhas

fortified towns

see-DA-deess fawr-
tee-fee-KA-dass

cidades fortificadas

message centers

SEN-trooss dee
men-SA-jenss

centros de mensagens

mine fields

KAHM-pooss dee
MEE-nass

campos de minas

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

pillboxes (machine-gun nests)	NEEN-yooss dee may-tral-ya- DOR-ahss	ninhos de metralhadoras
radio stations	PO-stooss dee RRAHD-yoo	pôstos de rádio
railheads	ee-sta-SOYNSS TEST-ahss dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estações testas de estrada de ferro
strong points	PAWN-tooss fawr- tee-fee-KA-dooss	pontos fortificados
supply depots or dumps	day-PAW-zee-tooss	depósitos
telephone centrals	sen-TRA_ess tay- lay-FAW-nee-kass	centrais telefônicas
telephone lines	LEEN-yass tay-lay- FAW-nee-kass	linhas telefônicas
trenches	treen-SHAY-rass	trincheiras
Please point	een-DEE-kee pawr fa-VOR	Indique por favor
Do the troops have ____?	ahss TRAW-pass TENG ____?	As tropas teem ____?
antitank guns	kan-YOYNSS kawn- tra-KA-rrooss	canhões contra-carros
cannons	kan-YOYNSS	canhões
horses	ka-VA-looss	cavalos
motorcycles	moat-o-see-KLET- ahss	motocicletas

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
planes	av-YOYNSS	aviões
supplies	a-ba-stay-see-MEN-tooss	abastecimentos
tanks	KA-rrooss dee kawm-BA-tee	carros de combate
trucks	ka-meen-YOYNSS	caminhões
Have the troops been ____?	ahss TRAW-pass TENG ____?	As tropas teem ____?
advancing	a-van-SA-doo	avançado
retreating	rrayk-WA-doo	recuado
digging trenches	a-BAYR-too treen-SHAY-rass	aberto trincheiras
laying mines	ko-lo-KA-doo MEE-nass	colocado minas
preparing an air field	pray-pa-RA-doo oong KAHM-poo dee av-ya-SOUNG	preparado um campo de aviação
laying in supplies	a-koo-moo-LA-doo a-ba-stay-see-MEN-tooss	acumulado abastecimentos
repairing equipment	rray-pa-RA-doo ma-tayr-YAHL	reparado material
building tank traps	kawn-stroo-EE-doo ar-ma-DEEL-yass kawn-tra-KA-rrooss	construído armadilhas contra-carros
building dugouts	kawn-stroo-EE-doo a-BREE-gooss soob-tay-RRAHN-yooss	construído abrigos subterrâneos

English

Pronunciation

Portuguese Spelling

Which direction
did they go?

kee dee-ray-SOUNG
to-MA-rong?

Que direção tomaram?

Did they plant any
mines?

ko-lo-KA-rong
MEE-nass?

Colocaram minas?

Show us where they
are

MAW-stree-nooss
AWN-dee
ee-STOUNG

Mostre-nos onde estão



8. LANDING A PLANE

English

Pronunciation

Portuguese Spelling

What air field is
this?

kee KAHM-poo
dee av-ya-SOUNG
EH AY-stee?

Que campo de aviação é
êste?

Am I clear to land?

PAW-soo a-teh-
RRAR?

Posso aterrar?

Are there any
obstructions?

AH awb-STA-koo-
looss?

Ha obstáculos?

What altitude do
they reach?

dee kee al-TOO-ra
SOUNG?

De que altura são?

What is ____?

KWAHL EH ____?

Qual é ____?

your field
elevation

ah al-tee-TOO-dee
doo KAHM-poo

a altitude do campo

your altitude

ah soo-a al-tee-
TOO-dee

a sua altitude

your ceiling

oo say-oo TET-oo

o seu teto

your visibility

ah soo-a vee-zee-
bee-lee-DA-dee

a sua visibilidade

your surface
wind velocity

ah vel-o-see-DA-dee
doo VEN-too

a velocidade do vento

your surface
wind direction

ah dee-ray-SOUNG
doo VEN-too

a direção do vento

____ kilometers per
hour

____ kee-LO-met-rooss
pawr AW-ra

____ quilômetros por
hora

NOTE: For numbers, see page 60.

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

How is the surface
of the runway?

KO-moo ee-STA
ah FA-sha dee
a-tay-**RRA-jeng**?

Como está a faixa de
aterragem?

good

BO-a

bôa

bad

MA

má

rough

AH-speh-ra

áspera

muddy

la-ma-SEN-ta

lamacentá

I need —

pray-SEE-zoo —

Preciso —

ammunition

moo-nec-SOUNG

munição

brake fluid

LEE-kwee-doo pa-ra
FRAY-oo
ee-DROW-lee-koo

líquido para freio
hidráulico

engine oil

AW-lay-oo pa-ra
mo-TOR

óleo para motor

gasoline

ga-zo-LEE-na

gasolina

repairs

rray-pa-ra-SOYNSS

reparações

a tire

oong pay-nay-oo-
MA-tee-koo

um pneumático

tires

pay-nay-oo-MA-tee-
kooss

pneumáticos



9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.

AMOUNT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
A few	PO-kooss	poucos
Several	VAR-yooss	varios
Many	MOO_een-tooss	muitos
Not many	NOUNG MOO_een-tooss	não muitos
Very many	moo_een-TEE-see- mooss	muitíssimos

ORDINAL NUMBERS

NOTE: For numbers 1-1000 see page 60.

First	pree-MAY-roo	primeiro
Second	see-GOON-doo	segundo
Third	tayr-SAY-roo	terceiro
Fourth	KWAR-too	quarto
Fifth	KEEN-too	quinto

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Sixth	SAY ^ô -shtoo	sexto
Seventh	SET-ee-moo	sétimo
Eighth	oy-TA-voo	oitavo
Ninth	NO-noo	nono
Tenth	DESS-ee-moo	décimo
Eleventh	DESS-ee-moo pree-MAY-roo	décimo primeiro
Twelfth	DESS-ee-moo see-GOON-doo	décimo segundo

SIZE AND WEIGHT

NOTE: For units of size and weight see page 87.

Small	pee-KEN-oo	pequeno
Large	GRAHN-dee	grande
Medium	MED-yoo	médio
Long	koom-PREE-doo	comprido
Short	KOOR-too	curto
High	AHL-too	alto
Low	BA-shoo	baixo
Heavy	pay-ZA-doo	pesado
Light	LEV-ee	leve

TIME

What time is it?	kee AW-rass SOUNG?	Que horas são?
Five o'clock	SEEN-koo AW-rass	Cinco horas
Five ten	SEEN-koo ee DESS	Cinco e dez
Half past five	SEEN-koo ee MAY-ya	Cinco e meia
Ten to six	SAYSS MAY-nooss DESS	Seis menos dez
Today	O-jee	hoje
Yesterday	AWN-teng	ontem
Tomorrow	a-man-YANG	amanhã
In the —		
morning	dee man-YANG	de manhã
afternoon	dee TAR-dee	de tarde
evening	ow a-noy-tay- SAYR	ao anoitecer
At —		
dawn	ow a-man-yay- SAYR	ao amanhecer
midnight	a MAY-a NOY- tee	a meia noite
night	a NOY-tee	a noite
noon	ow MAY-oo DEE-a	ao meio dia

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Sunday	doo-MEEN-goo	domingo
Monday	see-GOON-da FAY-ra	segunda-feira
Tuesday	TAYR-sa FAY-ra	terça-feira
Wednesday	KWAR-ta FAY-ra	quarta-feira
Thursday	KEEN-ta FAY-ra	quinta-feira
Friday	SAY-shta FAY-ra	sexta-feira
Saturday	SA-ba-doo	sábado
January	ja-NAY-roo	janeiro
February	fay-vay-RAY-roo	fevereiro
March	MAR-soo	março
April	a-BREEL	abril
May	MA-yoo	maio
June	JOON-yoo	junho
July	JOOL-yoo	julho
August	a-GO-stoo	agosto
September	say-TEM-broo	setembro
October	o-TOO-broo	outubro
November	no-VEM-broo	novembro
December	day-ZEM-broo	dezembro
Day	DEE-a	dia
Week	say-MA-na	semana
Month	MAYSS	mês

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
One day	OONG DEE-a	um dia
Two days	DOYSS DEE-ahss	dois dias
One week	OO-ma say-MA-na	uma semana
Two weeks	DOO-ass say-MA-nass	duas semanas
One month	OONG MAYSS	um mês
Two months	DOYSS MAY-zeess	dois meses

NAMES OF THE LETTERS

<u>Letter</u>	<u>Pronounced</u>	<u>Letter</u>	<u>Pronounced</u>
a	AH	n	EN-ee
b	BAY	o	AW
c	SAY	p	PAY
d	DAY	q	KAY
e	EH	r	EH-rree
f	EF-ee	s	ESS-ee
g	JAY	t	TAY
h	a-GA	u	OO
i	EE	v	VAY
j	JAW-ta	w	DOOB-lee-VAY
k	KA	x	SHEESS
l	EL-ee	y	EET-see-lan
m	EM-ee	z	ZAY

10. ADDITIONAL TERMS

PERSONAL EQUIPMENT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Bars	BA-r rass	barras
Belt	SEEN-too or seen-too-ROUNG	cinto cinturão
Blouse	TOO-nee-ka	túnica
Canteen	kan-TEEL	cantil
Chevrons	dee-VEE-zass	divisas
Eagle	AHG-ee-a	águia
First-aid packet	pa-KO-tee dee koo-ra-TEE-voo een-dee-veed- WAHL	pacote de curativo individual
Garrison cap	GO-rroo dee sayr-VEE-soo	gôrro de serviço
Gas mask	MA-ska-ra kawn- tra-GA-zeess	máscara contra-gases
Helmet	ka-pa-SAY-tee	capacete
Insignia	een-SEEG-nee-ahss	insígnias
Leaf	FOAL-ya	fôlha
Star	ee-STRAY-la	estrêla

WEAPONS AND AMMUNITION

Ammunition	moo-nee-SOUNG	munição
Antitank guns	kan-YOYNSS kawn-tra-KA- rrooss	canhões contra-carros
Artillery piece	PESS-a dee ar-teel-ya-REE-a	peça de artilharia
Bayonet	SA-bree-ba-yo- NAY-ta	sabre-baioneta
Bomb	BAWM-ba	bomba
Cannon	kan-YOWNG	canhão
Carbine	moo-skay-TOWNG	mosquetão
Cartridge	kar-TOO-shoo	cartucho
Firearm	AR-ma dee FO-goo	arma de fogo
Gas	GAHSS	gás
Grenade	gra-NA-da	granada
Gun	kan-YOWNG	canhão
Howitzer	o-BOOSS	obús
Machine gun	may-tral-ya-DOR-a	metralhadora
Mine	MEE-na	mina
Mortar	mor-TAY-roo	morteiro
Pistol	pee-STAW-la	pistola
Rifle	foo-ZEEL	fuzil
Shell	gra-NA-da	granada
Submachine gun	foo-ZEEL may-tral- ya-DOR	fuzil-metralhador

CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

Accelerator	a-say-lay-ra-DOR	acelerador
Aircraft carrier	PAWR-ta-av- YOYNSS	porta-aviões
Airplane	av-YOWNG	avião
Armor	bleen-DA-jeng	blindagem
Armored car	KA-rroo bleen-DA-doo	carro blindado
Auto	out-o-MO-vel	automóvel
Battery	ba-tay-REE-a	bateria
Battleship	ko-ra-SA-doo	couraçado
Biplane	bee-PLA-noo	biplano
Bomber	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
Brakes	FRAY-ooss	freios
Bridge	PAWN-tee	ponte
Carburetor	kar-boo-ra-DOR	carburador
Cargo ship	kar-GAY-roo	cargueiro
Caterpillar track	la-GAR-ta	lagarta
Clutch	em-bra-YA-jeng	embraiagem
Controls	ko-MAHN-dooss	comandos
Cruiser	kroo-za-DOR	cruzador
Deck	kawn-VESS	convés
Destroyer	KA-sa tor-pay- DAY-rooss	caça-torpedeiros
	or dee-STROY-yayr	destróir

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Dive bomber	av-YOUNG dee mayr-GOOL-yoo	avião de mergulho
Engine	mo-TOR	motor
Engine room	kawm-par-tee-MEN- too doo mo-TOR	compartimento do motor
Fighter plane	av-YOUNG dee KA-sa	avião de caça
Fire extinguisher	aysh-teen-TOR dee een-SEND-yooss	extintor de incêndios
Flagship	na-VEE-oo ka-pee- TAHN-ya	navio capitânia

NOTE: In Portugal, "na-VEE-oo al-mee-RAN-tee" (navio almirante) is used for "flagship."

Fuel tank	TAHN-kee dee kawm-boo-STEE-vel	tanque de combustível
Fuselage	foo-zay-LA-jeng	fuselagem
Half-track	rro-la-MEN-too MEESH-too	rolamento mixto
Hangar	an-GAR	hangar
Horn	boo-ZEE-na	buzina
Instruments	een-stroo-MEN-tooss	instrumentos
Light bulb	LAHM-pa-da	lâmpada
Mine sweeper	na-VEE-oo ka-sa- MEE-nass	navio caça-minas
Monoplane	mo-no-PLA-noo	monoplano
Motor	mo-TOR	motor

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Observation plane	av-YOUNG dee awb-sayr-va- SOUNG	avião de observação
Octane rating	EEN-dee-see dee awk-TA-na	índice de octana
Oil rating	kla-see-fee-ka- SOUNG doo AW-lay-oo	classificação do óleo
Oil viscosity	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
Pontoons	floot-wa-DÖR-eess	flutuadores
Propeller	EL-ee-see	hélice
Scout car	KA-rroo dee rray- kawn-yay-see- MEN-too	carro de reconhecimento
Searchlight	o-lo-FAW-tee	holofote
Specification number	NOO-may-roo dee SEH-ree-ee	número de série
Spotlight	pro-jay-TOR	projektor
Submarine	soob-ma-REE-noo	submarino
Tail	KOW-da	cauda
Tank	KA-rroo dee kawm-BA-tee	carro de combate
Tanker	na-VEE-oo TAHN-kee	navio tanque
Torpedo boat	tor-pay-DAY-roo	torpedeiro
Torpedo plane	av-YOUNG tor-pay-DAY-roo	avião torpedeiro

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Troopship	na-VEE-oo tran- SPAWR-tee dee TRAU-pass	navio transporte de tropas
Truck	ka-meen-YOUNG	caminhão
Warship	na-VEE-oo dee GEH-rra	navio de guerra
Wings	AH-zass	asas

TOOLS AND SUPPLIES

Barbed wire	a-RA-mee far-PA-doo	arame farpado
Canvas	LO-na	lona
Coal	kar-VOUNG	carvão
Corrugated iron	FEH-rroo ko-rroo- GA-doo	ferro corrugado
Firewood	LAYN-ya	lenha
Gravel	SA_ee-broo	saibro
Hammer	mar-TEL-oo	martelo
Ladder	ee-SKA-da	escada
Lumber	ma-DAY-ra	madeira
Mine detector	lo-ka-lee-za-DOR dee MEE-nass	localizador de minas
Nails	PREG-ooss	pregos
Pick	pee-ka-RAY-ta	picareta

English**Pronunciation****Portuguese Spelling****Pontons**

pawn-TOYNSS

pontões

Rope

KAWR-da

corda

Sand

a-RAY-a

areia

Sheet ironSHA-pa dee
FEH-rroo

chapa de ferro

Shovel

PA

pá

Wire

a-RA-mee

arame

Wire cutterstee-ZO-ra dee
kor-TAR
a-RA-mee

tesoura de cortar arame

COMMUNICATIONS**Antenna**

an-TAY-na

antena

Batteries

ba-tay-REE-ahss

baterias

Electric wireFEE-oo ay-LET-rec-
koo

fio elétrico

Message

men-SA-jeng

mensagem

Message centerSEN-troo dee
men-SA-jenss

centro de mensagens

Panels

pa_ee-NAYSS

paineis

Pigeon

PAWM-boo

pombo

Pigeon loft

pawm-BAHL

pombal

Radio equipmentma-tayr-YAHL dee
RRAHD-yoo-tay-
lay-gra-FEE-amaterial de radiotele-
grafia

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Radio set	a-pa-RAYL-yoo dee RRAHD-yoo	aparelho de rádio
Radio station	PO-stoo dee RRAHD-yoo	pôsto de rádio
Reflector	rray-fleh-TOR	refletor
Rockets	foo-GAY-teess	foguetes
Switchboard	MAY-za dee lee-ga-SOYNSS	mesa de ligações
Telegraph set	a-pa-RAYL-yoo tay-lay-GRA-fee- koo	aparelho telegráfico
Telephone	tay-lay-FAW-nee	telefone
Telephone receiver	rray-sep-TOR	receptor
Teletypewriter	tay-lay-TEE-poo	teletipo

MISCELLANEOUS

Barracks	kwar-TAYSS	quarteis
Bivouac	bee-VA-kee	bivaque
Bridle	RRED-yass	rédeas
Camp	KAHM-poo	campo
Foxhole	KAW-va-a-BREE-goo	cova-abrigo
Horse	ka-VA-loo	cavalo
Horseshoe	feh-rra-DOO-ra	ferradura
Mess or Chow	RRAHN-shoo	ranchos

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Mess call	TAW-kee doo RRAHN-shoo	toque do rancho
Mess hall	MESS-ee	messe
Patrol	pa-TROOL-ya	patrulha
Reveille	TAW-kee dee al-vo-RA-da	toque de alvorada
Saddle	SEL-a	sela
Stable	ee-STA-boo-loo	estábulo
Taps	TAW-kee dee rray-koal-YAYR	toque de recolher
Tent	ba-RRA-ka	barraca
Trench	treen-SHAY-ra	trincheira

MONEY — WEIGHTS AND MEASURES

<u>Pronunciation</u>	<u>Spelling</u>	<u>Abbreviation</u>	<u>U. S. Equivalent (Approximate)</u>
<i>Brazil:</i>			
kroo-ZAY-roo	Cruzeiro	CR.	5 cents
<i>Portugal:</i>			
ee-SKOO-doo	Escudo		4 cents
GRA-ma	Gramma	gr.	0.035 ounce
KEE-loo	Quilo	k.	2.2 pounds

<u>Pronunciation</u>	<u>Spelling</u>	<u>Abbreviation</u>	<u>U. S. Equivalent (Approximate)</u>
a-RRO-ba	Arroba		33 pounds
toan-ay-LA-da	Tonelada	ton.	2200 pounds
sen-TEE-met-roo	Centímetro	cm.	0.39 inch
day-SEE-met-roo	Decímetro	dm.	3.9 inches
MET-roo	Metro	m.	39.37 inches
kee-LO-met-roo	Quilômetro	km.	0.62 miles
LEG-wa	Légua		3.72 miles
LEE-troo	Litro	l.	1.06 quarts

Table of Equivalents

1 km.	= 1000 m.	1 ton	= 1000 k.
1 m.	= 10 dm.	1 k.	= 1000 gr.
1 dm.	= 10 cm.	1 a-RRO-ba	= 15 k.
1 LEG-wa	= 6 km.		

Table of Approximate Conversions

<i>Inches to centimeters:</i>	Multiply by 10 and divide by 4.
<i>Yards to meters:</i>	Multiply by 9 and divide by 10.
<i>Miles to kilometers:</i>	Multiply by 8 and divide by 5.
<i>Gallons to liters:</i>	Multiply by 4 and subtract 1/5 of the number of gallons.
<i>Pounds to kilograms:</i>	Multiply by 5 and divide by 11.

11. IMPORTANT SIGNS

Portuguese

Pare

Devagar

Dêsvio

Cuidado

Perigo

Sentido único

Não é passagem

Estrada sem saída

Conserve a direita

Curva perigosa

Passagem de nível

Ponte

Cruzamento

Linhas de alta voltagem

English

Stop

Go Slow

Detour

Caution

Danger

One Way Street

No Thoroughfare

Dead End

Keep to the Right

Dangerous Curve

Railroad

Bridge

Crossroad

High Tension Lines

Portuguese

Homens

Senhoras

Lavatório

É proibido fumar

É proibido cuspir

Estacionamento proibido

Conserve-se a distancia

Aberto

Fechado

Entrada

Saida

English

Men

Women

Lavatory

No Smoking

No Spitting

No Parking

Keep Out

Open

Closed

Entrance

Exit



12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS



DANGER



DANGER



MAIN ROAD AHEAD



CAUTION



SHARP TURN



RIGHT CURVE



LEFT CURVE



TAKE EITHER ROUTE



CROSSROAD



THIS WAY



DO NOT ENTER



FIRST-AID STATION



**GUARDED RAIL-
ROAD CROSSING**



**UNGUARDED RAIL-
ROAD CROSSING**



NO WAITING



NO PARKING



PARKING



NO VEHICLES



NO MOTOR VEHICLES



WEIGHT LIMIT 5½ TONS



**NO ANIMAL-
DRAWN TRAFFIC**



SPEED LIMIT



**OPEN CULVERT
(DIP)**

13. ALPHABETICAL WORD LIST

A

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
accelerator, 80	a-say-lay-ra-DOR	acelerador
address, 33, 44	een-day-RAY-soo	endereço
admiral, 22	al-mee-RAHN-teé	almirante
afternoon, 15, 75	TAR-dee	tarde
again, 10	O-tra VAYSS	outra vez
aircraft carrier, 80	PAWR-ta-av-YOYNSS	porta-aviões
air field, 52, 67, 69, 71	KAHM-poo dee av-ya-SOUNG	campo de aviação
Air Forces, 24	av-ya-SOUNG	Aviação
airplane, 80	av-YOWNG	avião
alcohol, rubbing, 41	AHL-koal kahn-fo-RA-doo	alcool canforado
altitude, 71	al-TOO-ra	altura
	or al-tee-TOO-dee	altitude
ambulance, 34	am-boo-LAHNSS-ya	ambulância
ammonia, 39	a-MOAN-yoo	amônio

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
<i>Ammunition</i> , 79-83		
ammunition, 72, 79	moo-nee-SOUNG	munição
ankle, 36	tor-no-ZAY-loo	tornozêlo
answer, 8, 18, 62	r-ray-SPO-sta	resposta
antenna, 84	an-TAY-na	antena
apples, 29	ma-SANSS	macãs
April, 76	a-BREEL	abril
arm, 35	BRA-soo	braço
armor, 80	bleen-DA-jeng	blindagem
Armored Command, 24	FOR-sass bleen-DA-dass	Fôrças Blindadas
arms (<i>weapons</i>), 14	AR-mass	armas
army, 24, 45	ay-ZAYR-see-too	exército
Artillery, 24	ar-teel-ya-REE-a	Artilharia
artillery piece, 79	PESS-a dee ar-teel-ya-REE-a	peça de artilharia
aspirin, 39	a-spee-REE-n.	aspirina
August, 76	a-GO-stoo	agosto
auto, 80	out-o-MO-vel	automóvel
<i>Aviation</i> , 71-72, 80-83		

B

back (<i>of person</i>), 35, 36	KAW-stass	costas
bad, 50, 72	MA_oo	mau

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
baggage room, 52	dee-SPA-shoo daz ba-GA-jenss	despacho das bagagens
bananas, 29	ba-NA-nass	bananas
bandage, 36, 39	a-ta-DOO-ra	atadura
	<i>or</i> lee-ga-DOO-ra	ligadura
barber, 38	bar-BAY-roo	barbeiro
barracks, 85	kwar-TAYSS	quarteis
barthhouse, 38	KA-za dee BAHN-yooss	casa de banhos
battalion (<i>artillery</i>), 23	GROO-poo	grupo
battalion (<i>infantry</i>), 23	ba-tal-YOWNG	batalhão
batteries (<i>dry cell</i>), 39	PEEL-yass SAY-kass	pilhas sêcas
battery (<i>artillery</i>), 23	ba-tay-REE-a	bateria
battery (<i>electric</i>), 54, 80, 84	ba-tay-REE-a	bateria
battleship, 80	ko-ra-SA-doo	couraçado
bayonet, 79	SA-bree-ba-yo- NAY-ta	sabre-baioneta
beans, 28	fay-JOUNG	feijão
bed, 32	KĀ-ma	cama
Bedding, 31, 32		
bedding, 32	RRO-pa dee KA-ma	roupa de cama

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
beef, 28	KAR-nee	carne
beer, 29	sayr-VAY-ja	cerveja
beets, 28	bay-tay-RRA-bass	beterrabas
belt, 39, 78	SEEN-too	cinto
	<i>or</i> seen-too-ROUNG	cinturão
better, 33	mayl-YAWR	melhor
bicycle, 54	bee-see-KLET-a	bicicleta
biplane, 80	bee-PLA-noo	biplano
bivouac, 67, 85	bee-VA-kee	bivaque
black, 66, 67	PRAY-too	preto
blades, razor, 41	LA-mee-nass dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
blanket, 32, 36	koo-bayr-TOR	cobertor
bleeding, 34	ay-mo-rra-JEE-a	hemorragia
blouse, 78	TOO-nee-ka	túnica
blue, 66, 67	a-ZOOL	azul
boat, 54	BAW-tee	bote
<i>Boats, see Ships</i>		
boiled, 29, 31, 36	koo-ZEE-doo	cozido
	<i>or</i> fayr-VEE-doo	fervido
bomb, 79	BAWM-ba	bomba
bombardier, 25	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
bomber, 80	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
dive bomber, 81	av-YOWNG dee mayr-GOOL-yoo	avião de mergulho

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
booby traps, 67	ar-ma-DEEL-yass	armadilhas
book, 8, 18, 63	LEE-v-roo	livro
brake fluid, 54, 72	LEE-kwee-doo pa-ra FRAY-oo ee-DROW-lee-koo	líquido para freio hidráulico
brakes, 80	FRAY-ooss	freios
<i>Branch of Service, 24</i>		
branch of service, 24	AR-ma o sayr-VEE-soo	arma ou serviço
brandy, 30	a-gwar-DEN-tee	aguardente
bread, 28	POUNG	pão
bridge, 49, 50, 51, 80	PAWN-tee	ponte
bridle, 85	RRED-yass	rédeas
brigade, 23	bree-GA-da	brigada
broiled, 31	grayl-YA-doo	grelhado
brown, 66	ka-STAHN-yoo	castanho
brush, 39	ee-SKO-va	escova
bulb, light, 40, 55, 81	LAHM-pa-da	lâmpada
bus, 11, 52, 53	O-nee-booss	ônibus
bus station, 52	ee-sta-SOUNG doo O-nee-booss	estação do ônibus
butter, 28	man-TAY-ga	manteiga
buttons, 39	bo-TOYNSS	botões
<i>Buying, 38-42</i>		

C

cabbage, 28	rray-POAL-yoo	repôlho
cable, 54	KA-boo	cabo
cablegram, 62	ka-bo-GRA-ma	cabograma
camp, 85	KAHM-poo	campo
candy, 28, 63	DOASS-eess	doces
cannon, 66, 68, 79	kan-YOWNG	canhão
canteen, 78	kan-TEEL	cantil
canvas, 83	LO-na	lona
cap, garrison, 78	GO-rroo dee sayr-VEE-soo	gôrro de serviço
captain (<i>army</i>), 21	ka-pee-TOWNG	capitão
captain (<i>navy</i>), 22	ka-pee-TOWNG dee MAR ee GEH-rra	capitão de mar e guerra
car, 54	OUT-oo	auto
armored car, 80	KA-rroo bleen-DA-doo	carro blindado
scout car, 82	KA-rroo dee rray-kawn-yay-see- MEN-too	carro de reconhecimento
carbine, 79	moo-skay-TOWNG	mosquetão
carburetor, 80	kar-boo-ra-DOR	carburador
carefully, 37	kawng kwee-DA- doo	com cuidado
<i>Cars</i> , 80-83		

English

cartridge, 79
caterpillar track, 80
Cavalry, 24, 65
ceiling (*aviation*), 71
certainly, 17
chains, 54
chauffeur, 25
cheaper, 33
cheese, 28
cherries, 29
chest, 36
chevrons, 78
chicken, 28
chief, 20
chocolate, 28
chow, 85
cigarette, 16, 39
city, 46
clams, 28
cleaned, dry, 42
clerk, 25
cloth, 39

Pronunciation

kar-TOO-shoo
la-GAR-ta
ka-va-la-REE-a
TET-oo
sayr-ta-MEN-tee
kaw-RREN-teess
moat-o-REE-sta
MA_eeess ba-RA-too
KAY-joo
say-RAY-jass
PAY-too
dee-VEE-zass
ga-LEEN-ya
SHEF-ee
sho-ko-LA-tee
RRAHN-shoo
see-GA-rroo
see-DA-dee
ma-REE-skooss
la-VA-doo ah
SAY-koo
eem-pray-GA-doo
RRO-pa

Portuguese Spelling

cartucho
lagarta
Cavalaria
teto
certamente
correntes
motorista
mais barato
queijo
cerejas
peito
divisas
galinha
chefe
chocolate
rancho
cigarro
cidade
mariscos
lavado a sêco
empregado
roupa

English**Pronunciation****Portuguese Spelling*****Clothing, 39-42***

clothing, 63

RRO-pass

roupas

clutch, 80

em-bra-YA-jeng

embraiagem

coal, 83

kar-VOUNG

carvão

Coast Guard, 24

GWAR-da da
KAW-sta

Guarda da Costa

coat, 39

ka-ZA-koo

casaco

coconuts, 29

KO-kooss

côcos

coffee, 30

ka-FEH

café

colonel, 21, 22

ko-ro-NEL

coronel

color, 65, 66

KOR

côr

comb, 39

PEN-tee

pente

Commands, 13-14***Communications, 57-64, 84-85***

company, 23, 26

kawm-pan-YEE-a

companhia

controls, 80

ko-MAHN-dooss

comandos

cook, 25

koo-zeen-YAY-roo

cozinheiro

corporal, 21

KA-boo

cabo

corps (army), 23

KOR-poo

corpo

Medical Corps,
24sayr-VEE-soo dee
sa-OO-dee

Serviço de Saúde

Quartermaster
Corps, 24sayr-VEE-soo dee
een-ten-DENSS-ya

Serviço de Intendência

Signal Corps, 24

sayr-VEE-soo dee
tran-smee-SOYNSS

Serviço de Transmissões

English

correct, 58
cotton, 36, 40
cream, 30
cruiser, 80
cup, 30

Pronunciation

SAYR-too
al-go-DOUNG
KRAY-mee
kroo-za-DOR
SHEE-ka-ra

Portuguese Spelling

certo
algodão
creme
cruzador
chícara

D

danger, 12
dates, 29
dawn, 75
day, 15, 76, 77
December, 76
deck, 80
deep, 49
dentist, 34
depots, supply, 68
destroyer, 80

pee-REE goo
TA-ma-rass
a-man-yay-SAYR
DEE-a
day-ZEM-broo
kawn-VESS
FOON-doo
den-TEE-sta
day-PAW-zee-tooss
KA-sa tor-pay-
DAY-rooss
or dee-STROY-yayr
deez-VEE-ooss
AW-lay-oo
kawm-booo-STEE-vel
dee-ray-SOUNG

perigo
tâmaras
amanhecer
dia
dezembro
convés
fundo
dentista
depósitos
caça-torpedeiros
destróier
desvios
óleo combustível
direção

detours, 51
Diesel oil, 55
direction, 70
Directions, 47

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
disinfectant, 36, 40	dee-zeen-fay-TAHN-tee	desinfetante
<i>Distance, 48</i>		
division, 23	dee-vee-ZOUNG	divisão
doctor, 12, 34	MED-ee-koo	médico
donkey, 54	BOO-rroo	burro
driver, 43	moat-o-REE-sta	motorista
<i>Drugs, 36-37, 39-42</i>		
drug store, 38	far-MAHSS-ya	farmácia
dry, 49	SAY-koo	sêco
dugouts, 69	a-BREE-gooss soob-tay- RRAHN-yooss	abrigos subterrâneos

E

ear, 35	o-RAYL-ya	orelha
east, 47	LEST-ee	leste
eggs, 28	AW-vooss	ovos
elbow, 35	koo-too-VAY-loo	cotovêlo
electrician, 56	ay-let-ree-SEE-sta	eletricista
elevation, field, 71	al-tee-TOO-dee doo KAHM-poo	altitude do campo

Emergency Expressions, 10-14

enemies, 11	ee-nee-MEE-gooss	inimigos
engine, 81	mo-TOR	motor

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

engine room, 81

kawm-par-tee-MEN-
too doo mo-TOR

compartimento do motor

engineer, 25

soal-DA-doo da
een-jayn-ya-REE-ya

soldado da engenharia

Engineers, Corps of,
24

een-jen-ya-REE-a

Engenharia

ensign, 22

see-GOON-doo
tay-NEN-tee

segundo tenente

envelopes, 40

een-vay-LAW-peess

envelopes

Equipment (personal), 78

equipment, 69

ma-tayr-YAHL

material

evening, 75

a-noy-tay-SAYR

anoitecer

extinguisher, fire, 81

aysh-teen-TOR dee
een-SEND-yooss

extintor de incêndios

eye, 35

OAL-yoo

ôlho

F

face, 35

RRO-stoo

rosto

family, 20

fa-MEEL-ya

família

far, 20, 48

LAWN-jee

longe

father, 20

PA_ee

pai

February, 76

fay-vay-RAY-roo

fevereiro

field elevation, 71

al-tee-TOO-dee doo
KAHM-poo

altitude do campo

filling station, 56

PO-stoo dee
ga-zo-LEE-na

pôsto de gasolina

ou and ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
firearm, 79	AR-ma dee FO-goo	arma de fogo
fireman <i>or</i> stoker, 25	fo-GEEST-a <i>or</i> fo-GAY-roo	foguista fogueiro
firewood, 83	LAYN-ya	lenha
first-aid packet, 78	pa-KO-tee dee koo-ra-TEE-voo een-dee-veed-WAHL	pacote de curativo individual
fish, 28	PAY-shee	peixe
flag, 66	ban-DAY-ra	bandeira
flagship, 81	na-VEE-oo ka-pee-TAHN-ya <i>or</i> na-VEE-oo al-mee-RAN-tee	navio capitânia navio almirante
flashlight, 40	lan-TAYR-na ay-LET-ree-ka	lanterna elétrica
flat, 49	PLA-noo	plano
flight, (<i>aviation</i>), 23	pay-lo-TOWNG	pelotão
food, 27, 38, 63	koo-MEE-da <i>or</i> a-lee-MEN-tooss	comida alimentos
<i>Food and Drink, 27-31</i>		
foot, 36	PEH	pé
fords, 51	VOWSS	vaus
fork, 30	GAR-foo	garfo
foxhole, 85	KAW-va-a-BREE-goo	cova-abrigo
fragile, 64	FRA-jeel	frágil

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Friday, 76	SAY-shta FAY-ra	sexta-feira
fried, 31	FREE-too	frito
friends, 20	a-MEE-gooss	amigos
fuel tank, 81	TAHN-kee dee kawm-boo-STEE-vel	tanque de combustível
fuselage, 81	foo-zay-LA-jeng	fuselagem

G

garage, 56	ga-RA-jeh	garage
gas, 12, 38, 79	GAHSS	gás
gas mask, 78	MA-ska-ra kawm- tra-GA-zeess	máscara contra-gases
gasoline, 55, 72	ga-zo-LEE-na	gasolina
general (<i>army rank</i>), 22	jen-eh-RAHL	general
glass, 30	KAW-poo	copo
gloves, 40	LOO-vass	luvas
goggles, 40	AW-koo-looss	óculos
good, 15, 27, 50, 72	BAWNG	bom
grapes, 29	OO-vass	uvas
gravel, 83	SA_ee-broo	saibro
gray, 66	seen-ZEN-too	cinzento

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
grease, 55	GRA-sha or MA-sa loo-BREE- fee-kahn-tee	graxa massa lubrificante
green, 66, 67	VAYR-dee	verde
<i>Greetings, 15-16</i>		
grenade, 79	gra-NA-da	granada
grocery, 38	VEN-da	venda
group (<i>aviation</i>), 23	rray-jee-MEN-too	regimento
guide, 43, 45, 51	GEE-a	guia
guideposts, 51	MAR-kooss kee-lo- MET-ree-kooss	marcos quilométricos
gun, 79	kan-YOWNG	canhão
antitank gun, 68, 79	kan-YOWNG kawn-tra-KA-rrooss	canhão contra-carros
machine gun, 66, 79	may-tral-ya-DOR-a	metralhadora
submachine gun, 79	foo-ZEEL may-tral-ya-DOR	fuzil-metralhador
gunner, 25	ar-teel-YAY-roo	artilheiro
machine gunner, 25	may-tral-ya-DOR	metralhador
<i>Guns, 79</i>		

H

half-track, 81	rro-la-MEN-too MEESH-too	rolamento mixto
----------------	-----------------------------	-----------------

Digitized by Google

English

hammer, 83

hand, 14, 36

handkerchiefs, 40

hangar, 81

hat, 40

head, 35

heavy, 74

hello, 15

helmet, 78

help, 10, 12, 34

*Help, Asking, 10-12*here, 14, 16, 34, 45,
46, 47

high, 49, 74

hills, 49

hip, 36

horn, 81

horse, 31, 54, 68, 85

horseshoe, 85

hot, 32

hotel, 31

hour, 71

how, 15, 58, 72

howitzer, 79

Pronunciation

mar-TEL-oo

MOUNG

LEN-sooss

an-GAR

sha-PAY-oo

ka-BAY-sa

pay-ZA-doo

VEE-va

ka-pa-SAY-tee

so-KO-rroo

a-KEE

AHL-too

ko-LEE-nass

kwa-DREEL

boo-ZEE-na

ka-VA-loo

feh-rra-DOO-ra

KEN-tee

o-TEL

AW-ra

KO-moo

o-BOOSS

Portuguese Spelling

martelo

mão

lenços

hangar

chapéu

cabeça

pesado

viva

capacete

socorro

aquí

alto

colinas

quadril

buzina

cavalo

ferradura

quente

hotel

hora

como

obús

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

hurt, 35
husband, 20

fee-REE-doo
ma-REE-doo

ferido
marido

I

ice, 37
impassable, 49, 50
Infantry, 24, 65
Information, 17-19

JAY-loo
eem-pay-nay-TRA-vel
or een-tran-zee-TA-vel
een-fan-ta-REE-a

gêlo
impenetrável
intransitável
Infantaria

information, 59
ink, 40

een-for-ma-SOYNSS
TEEN-ta

informações
tinta

inner tube, 55
insecticide, 32

KA-ma-ra dee AR
een-set-ee-SEE-da

câmara de ar
inseticida

Insignia, 78

insignia, 78
instruments, 81
interpreter, 17

een-SEEG-nee-ahss
een-stroo-MEN-tooss
een-TAYR-pree-tee

insígnias
instrumentos
intérprete

iodine, 40

YO-doo

iodo

iron

corrugated iron,
83

FEH-rroo
ko-rroo-GA-doo

ferro corrugado

sheet iron, 84

SHA-pa dee
FEH-rroo

chapa de ferro

J

jack, 55	ma-KA-koo	macaco
January, 76	ja-NAY-roo	janeiro
jaw, 35	KAY-shoo	queixo
July, 76	JOOL-yoo	julho
June, 76	JOON-yoo	junho
jungles, 49	SEL-vass	selvas

K

key, 32	SHA-vee	chave
khaki, 66	KA-kee	caqui
kilometer, 48, 71	kee-LO-met-roo	quilômetro
knee, 36	JWAYL-yoo	joelho
knife, 30, 37, 40	FA-ka	faca

L

ladder, 83	ee-SKA-da	escada
lakes, 49	LA-gooss	lagos
lamb, 28	kar-NAY-roo	carneiro
<i>Languages, 17</i>		
languages, 17	LEEN-gwass	línguas
large, 74	GRAHN-dee	grande

English

larger, 33
laxative, 40
left, 47
leg, 36
lemons, 29
lentils, 28
lettuce, 28
lieutenant, 21, 22
light, 32
light (*weight*), 74
lineman, 25
load, 50
lobsters, 28

Location and Terrain, 45-49

Lodging, 31-33

long, 74
low, 74
lumber, 83

Pronunciation

ma-YAWR
poor-GAHN-tee
ee-SKAYR-da
PAYR-na
lee-MOYNSS
len-TEEL-yass
al-FA-see
tay-NEN-tee
LOOSS
LEV-ee
GWAR-da FEE-ooss
KAR-ga
la-GO-stass

koom-PREE-doo
BA-shoo
ma-DAY-ra

Portuguese Spelling

maior
purgante
esquerda
perna
limões
lentilhas
alface
tenente
luz
leve
guarda-fios
carga
lagostas

comprido
baixo
madeira

M

madam, 15
Mail, 63-64
mail, 33

seen-YAW-ra
kaw-RRAY-yoo
senhora
correio

ou and ow as in out, now

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

major, 21	ma-JAWR	major
mangoes, 29	MAHN-gass	mangas
many, 73	MOO_een-tooss	muitos
map, 11, 45	MA-pa	mapa
March, 76	MAR-soo	março
Marines, 24	foo-zee-LAY-rooss na-VA_cess	Fuzileiros Navais
markings, 67	see-NA_cess	sinais
mask, gas, 78	MA-ska-ra kawn-tra-GA-zeess	máscara contra-gases
matches, 40	FAW-sfo-rooss	fósforos
May, 76	MA-yoo	maio
maybe, 17	PAW-dee SAYR	pode ser
meat, 28	KAR-nee	carne
mechanic, 25, 56	may-KA-nee-koo	mecânico
<i>Medical Aid</i> , 34-38		
Medical Corps, 24	sayr-VEE-soo dee sa-OO-dee	Serviço de Saúde
men, 26	AW-menss	homens
mess, 85	RRAHN-shoo	rancho
message, 33, 84	rray-KAHD-o or men-SA-jeng	recado mensagem
message center, 84	SEN-troo dee men-SA-jenss	centro de mensagens
mess call, 86	TAW-kee doo RRAHN-shoo	toque do rancho

English

messenger, 25
mess hall, 86
meters, 48
midnight, 75
Military Police, 24

milk, 30
mine, 69, 70, 79
mine detector, 83
mine fields, 67
mine sweeper, 81

Miss, 15
Monday, 76

Money, 86
money, 44
monoplane, 81
month, 26, 76, 77
more, 42, 44
morning, 75
mortar, 79
mosquito net, 32
mother, 20

Pronunciation

men-sa-JAY-roo
MESS-ee
MET-rooss
MAY-a NOY-tee
po-LEESS-ya
mee-lee-TAR

LAY-tee
MEE-na
lo-ka-lee-za-DOR
dee MEE-nass
KAHM-pooss dee
MEE-nass
na-VEE-oo
ka-sa-MEE-nass
seen-yo-REE-ta
see-GOON-da
FAY-ra

deen-YAY-roo
mo-no-PLA-noo
MAYSS
MA_cess
man-YANG
mor-TAY-roo
moo-skee-TAY-roo
MA_ceng

Portuguese Spelling

mensagemeiro
messe
metros
meia noite
Polícia Militar

leite
mina
localizador de minas
campos de minas
navio caça-minas

Senhorita
segunda-feira

dinheiro
monoplano
mês
mais
manhã
morteiro
mosquiteiro
mãe

English

motor, 81
motorcycles, 68

mountains, 49
mouth, 35
movie, 38
Mr., 15
Mrs., 15
muddy, 49, 52, 72

mud puddles, 51
mule, 54

Pronunciation

mo-TOR
moat-o-see-KLET-
ahss
mawn-TAHN-yass
BO-ka
see-NAY-ma
seen-YOR
seen-YAW-ra
la-ma-SEN-too
or lo-DOAZ-oo
SHAR-kooss
MOO-la

Portuguese Spelling

motor
motocicletas

montanhas
bôca
cinema
Senhor
Senhora
lamacento
lodoso
charcos
mula

N

nails, 83
Nationality, 19, 65
nationality, 19

Navy, 24
near, 11, 20, 46, 48
nearest, 45

neck, 35
needle, 40

PREG-ooss

nass-yo-na-lee-DA-
dee
ma-REEN-ya
PAYR-too
MA-cess
PRAW-see-moo
pay-SKO-soo
a-GOOL-ya

pregos

nacionalidade

Marinha
perto
mais próximo

pescoço
agulha

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

night, 15, 31, 75	NOY-tee	noite
no, 7, 10, 16, 18	NOUNG	não
noon, 75	MAY-oo DEE-a	meio dia
north, 47 -	NAWR-tee	norte
northeast, 47	nawr-DEST-ee	nordeste
northwest, 47	nawr-WEST-ee	noroeste
nose, 35	na-REESS	nariz
November, 76	no-VEM-broo	novembro
number, 7, 18, 59, 61	NOO-may-roo	número
<i>Numbers</i> , 60, 73-74		
nurse, 34	een-fayr-MAY-ra	enfermeira

O

observer, 25	awb-sayr-va-DOR	observador
obstructions, 51, 71	awb-STA-koo-looss	obstáculos
	or een-teh-rroop-SOYNSS	interrupções
octane rating, 82	EEN-dee-see dee awk-TA-na	índice de octana
October, 76	o-TOO-broo	outubro
officer, 21	o-FEESS-yal	oficial
noncommissioned officer, 21	grad-WA-doo	graduado
petty officer, 22	sar-JEN-too	sargento

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
oil, 55	AW-lay-oo	óleo
Diesel oil, 55	AW-lay-oo kawm- boo-STEE-vel	óleo combustível
engine oil, 72	AW-lay-oo pa-ra mo-TOR	óleo para motor
oil viscosity, 82	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
operator		
chief operator, 59	tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	telefonista chefe
radio operator, 25	RRAHD-yoo tay- lay-gra-FEE-sta	radiotelegrafista
switchboard operator, 26	tay-lay-fo-NEE-sta	telefonista
orange (color), 67	KOR dee la-RAHN-ja	côr de laranja
oranges, 29	la-RAHN-jass	laranjas
Ordnance Depart- ment, 24	sayr-VEE-soo doo ma-tayr-YAHL BEL-ee-koo	Serviço do Material Bélico
<i>Organization and Specialty, 23-26</i>		
outfit, 23	oo-nee-DA-dee	unidade
overcoat, 40	so-bray-TOO-doo	sobretudo
oysters, 28	O-strass	ostras

P

panels (for signal- ing), 84	pa_ee-NAYSS	paineis
---------------------------------	-------------	---------

English

pants, 40
paper, 40
parachutist, 25
passable, 50
passes, 49
paths, 49
patrol, 86

Payment, 43-44

peaches, 29
pears, 29
pencil, 40
pepper, 30
perishable, 64

Personal Needs, 27-44

Personal Services, 42-43

pick, 83
picture, 19
pigeon, 84
pigeon loft, 84
pillboxes, 68

pillow, 32
pilot, 25

Pronunciation

KAHL-sass
pa-PEL
pa-ra-kay-DEE-sta
tran-zee-TA-vel
pa-SA-jenss
a-TAHL-yooss
pa-TROOL-ya

PAY-say-gooss
PAY-rass
LA-peess
pee-MEN-ta doo
RRAY-noo
pay-ray-SEE-vayss

pee-ka-RAY-ta
day-ZEN-yoo
PAWM-boo
pawm-BAHL
NEEN-yooss dee
may-tral-ya-DOR-
ahss
tra-vee-SAY-roo
pee-LO-too

Portuguese Spelling

calças
papel
paraquedista
transitável
passagens
atalhos
patrulha
pêçegos
pêras
lapis
pimenta do reino
perecíveis

picareta
desenho
pombo
pombal
ninhas de metralhadoras
traveseiro
pilôto

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
pineapple, 29	a-ba-ka-SHEE	abacaxi
pins, 40	al-fee-NAY-teess	alfinetes
pistol, 79	pee-STAW-la	pistola
place, 45	loo-GAR	lugar
plane, 53, 54, 66, 69	av-YOWNG	avião
fighter plane, 81	av-YOWNG dee KA-sa	avião de caça
observation plane, 82	av-YOWNG dee awb-sayr-va- SOUNG	avião de observação
torpedo plane, 82	av-YOWNG tor- pay-DAY-roo	avião torpedeiro
Planes, 80-83		
plate, 30	PRA-too	prato
please, 8, 10, 15, 68	pawr fa-VOR	por favor
pliers, 55	a-lee-KA-tee	alicate
plums, 29	a-MAY-shass	ameixas
police		
Military Police, 24	po-LEESS-ya mee-lee-TAR	Polícia Militar
police station, 46	day-lay-ga-SEE-a or SHKWA-dra dee poo-LEESS-ya	delegacia esquadra de polícia
pontons (bridge), 84	pawn-TOYNSS	pontões

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

pontoons (*plane*),
82

floot-wa-DOR-cess

flutuadores

pork, 28

POR-koo

porco

porter, 43

ka-rray-ga-DOR

carregador

post office, 63

ko-RRAY-yoo

correio

potatoes, 28

ba-TA-tass

batatas

powder, talcum, 41

TAHL-koo

talco

power plant, 46

oo-ZEE-na dee
FOR-sa mo-
TREESS

usina de força motriz

pressed, 42

pa-SA-doo ah
FEH-rroo

passado a ferro

private, 21

soal-DA-doo
RRA-zoo

soldado raso

propeller, 82

EL-ee-see

hélice

pump, 55

BAWM-ba

bomba

purple, 67

vee-o-LAY-ta

violeta

Q

Quartermaster
Corps, 24

sayr-VEE-soo dee
een-ten-DENSS-ya

Serviço de Intendência

questions, 18

payr-GOON-tass

perguntas

quick *or* quickly,
13, 34

dee-PRESS-a

depressa

quinine, 40

kee-NEE-noo

quinino

R

radio equipment, 84	ma-tayr-YAHL dee RRAHD-yoo-tay- lay-gra-FEE-a	material de radiotele- grafia
radiogram, 62	rrad-yo-GRA-ma	radiograma
radio operator, 25	RRAHD-yoo-tay-lay- gra-FEE-sta	radiotelegrafista
<i>Radio Phrases, 57-58</i>		
radio repairman, 25	may-KA-nee-koo dee RRAHD-yoo	mecânico de rádio
radio set, 85	a-pa-RAYL-yoo dee RRAHD-yoo	aparelho de rádio
radio station, 46, 68, 85	PO-stoo dee RRAHD-yoo	pôsto de rádio
railheads, 68	ee-sta-SOYNSS TEST-ahss dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estações testas de estrada de ferro
railroad, 46	ee-STRA-da dee FEH-rroo	estrada de ferro
railroad station, 9, 46, 52	ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estação de estrada de ferro
raincoat, 41	eem-payr-mee-AH-vel	impermeável
<i>Rank, 21-22</i>		
rank, 21	PO-stoo	pôsto
raw, 31	KROO	crú
razor, 41	na-VAHL-ya dee BAR-ba	navalha de barba

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
razor blades, 41	LA-mee-nass dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
receipt, 44	rree-SEE-boo	recibo
receiver, telephone, 85	rray-sep-TOR	receptor
<i>Reconnaissance, 65-70</i>		
red, 67	vayr-MAYL-yoo	vermelho
reflector, 85	rray-fleh-TOR	refletor
regiment, 23, 26	rray-jee-MEN-too	regimento
region, 19, 48	loo-GAR	lugar
	or rrayj-YOWNG	região
repaired, 42	kawn-sayr-TA-doo	concertado
repairs, 72	rray-pa-ra-SOYNSS	reparações
<i>Repairs and Supplies, 54-56, 83-84</i>		
restaurant, 27, 38	rrayst-ow-RAHN-tee	restaurante
reveille, 86	TAW-kee dee al-vo-RA-da	toque de alvorada
rice, 28	a-RROYSS	arroz
rifle, 79	foo-ZEEL	fuzil
rifleman, 26	vawl-tay-a-DOR	volteador
right, 47	dee-RAY-ta	direita
river, 46, 49, 51, 52	RREE-oo	rio
road, 49, 50, 51	ee-STRA-da	estrada
<i>Roads and Transportation, 50-56</i>		
<i>Road Signs, 88</i>		

English

roasted, 31
rockets, 85
rocky, 49, 52
room, 32, 33
Rooms, 32-33
rope, 84

Pronunciation

a-SA-doo
foo-GAY-teess
pay-dray-GO-zoo
KWAR-too

KAWR-da

Portuguese Spelling

assado
foguetes
pedregoso
quarto

corda

S

saddle, 86
salt, 30
sand, 84
sandy, 52
Saturday, 76
scarf, 41
scissors, 41
scout, 26
screwdriver, 55

seaman, 22
searchlight, 82
sedative, 37
September, 76
sergeant, 21

SEL-a
SAHL
a-RAY-a
a-ray-NO-zoo
SA-ba-doo
kash-NAY
tee-ZO-ra
ee-skla-ress-ay-DOR
SHA-vee dee
FEN-dass
ma-reen-YAY-roo
o-lo-FAW-tee
say-da-TEE-voo
say-TEM-broo
sar-JEN-too

sela
sal
areia
arenoso
sábado
cachenez
tesoura
esclarecedor
chave de fendas

marinheiro
holofote
sedativo
setembro
sargento

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
several, 73	VAR-yooss	varios
shaving cream, 41	sa-BOUNG pa-ra BAR-ba	sabão para barba
sheets, 37	len-SOYSS	lençois
shell, 79	gra-NA-da	granada
ship, 23	na-VEE-oo	navio
cargo ship, 80	kar-GAY-roo	cargueiro
troopship, 83	na-VEE-oo tran- SPAWR-tee dee TRAU-pass	navio transporte de tropas
<i>Ships, 80-83</i>		
shirt, 41	ka-MEE-za	camisa
shoelaces, 41	kor-DOYNSS pa-ra sa-PA-tooss	cordões para sapatos
shoes, 41	sa-PA-tooss	sapatos
<i>Shopping, 38-42</i>		
short, 74	KOOR-too	curto
shoulder, 35	AWM-broo	ombro
shovel, 84	PA	pá
sick, 34	DWEN-tee	doente
Signal Corps, 24	sayr-VEE-soo dee tran-smee-SOYNSS	Serviço de Transmissões
<i>Signs, 88</i>		
sir, 15	seen-YOR	senhor
<i>Size and Weight, 74, 87</i>		

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

sketch, 67	day-ZEN-yoo	desenho
slow <i>or</i> slowly, 10, 13, 17	dee-va-GAR	devagar
small, 74	pee-KEN-oo	pequeno
sniper, 26	a-tee-ra-DOR ee-zo-LA-doo	atirador isolado
soap, 32, 41	sa-BOUNG	sabão
socks, 41	MAY-yass	meias
soldiers, 11	soal-DA-dooss	soldados
soup, 28	SO-pa	sôpa
south, 47	SOOL	sul
southeast, 47	soo-DEST-ee	sudeste
southwest, 47	sood-WEST-ee	sudoeste
spark plugs, 55	VEL-ahss dee mo-TOR	velas de motor
specialty, 25	ee-spay-see-a-lee- DA-dee	especialidade
speed limit, 51	vel-o-see-DA-dee MA-see-ma	velocidade máxima
spinach, 28	ee-spee-NA-free	espinafre
splints, 37	TA-lass	talas
spoon, 30	kool-YAYR	colher
spotlight, 82	pro-jay-TOR	projeto
springs. (<i>of water</i>), 49	FAWN-teess	fontes

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
squadron (<i>cavalry</i>), 23	ee-skwa-DROWNG	esquadrão
squadron (<i>aviation</i>), 23	ee-skwa-DREEL-ya	esquadrilha
squash, 29	a-BAW-bo-ra	abóbora
stable, 86	ee-STA-boo-loo	estábulo
stamps, 64	SAY-looss	sêlos
station, 11	ee-sta-SOUNG	estação
bus station, 52	ee-sta-SOUNG doo O-nee-booss	estação do ônibus
railroad station, 9, 46, 52	ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estação de estrada de ferro
steak, 29	BEEF	bife
stimulant, 37	ee-stee-moo-LAHN- tee	estimulante
stomach, 35, 36	ee-STO-ma-goo	estômago
strawberries, 29	mo-RAHN-gooss	morangos
stretcher, 37	pad-YAW-la	padiola
	or MA-ka	maca
strong points, 68	PAWN-tooss fawr- tee-fee-KA-dooss	pontos fortificados
submarine, 82	soob-ma-REE-noo	submarino
sugar, 30	a-SOO-kar	açúcar
Sunday, 76	doo-MEEN-goo	domingo
sunglasses, 41	AW-koo-looss ee-SKOO-rooss	óculos escuros

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
supervisor, 59	tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	telefonista chefe
<i>Supplies, 54-56, 72, 83-84</i>		
supplies, 69	a-ba-stay-see-MEN- tooss	abastecimentos
supply depots, 68	day-PAW-zee-tooss	depósitos
sweater, 41	SWET-ayr	sueter
switchboard, 85	MAY-za dee lee-ga-SOYNSS	mesa de ligações
switchboard operator, 26	tay-lay-fo-NEE-sta	telefonista

T

tail, 82	KOW-da	cauda
tailor, 38	al-fa-YA-tee	alfaiate
talcum powder, 41	TAHL-koo	talco
tan, 66	ka-STAHN-yoo KLA-roo	castanho claro
tank (<i>armored vehicle</i>), 66, 69, 82	KA-rroo dee kawm-BA-tee	carro de combate
tanker, 82	na-VEE-oo TAHN-kee	navio tanque
tankman, 26	tree-poo-LAHN-tee dee KA-rroo dee kawm-BA-tee	tripulante de carro de combate

Tanks, 80-83

English**Pronunciation****Portuguese Spelling**

tank traps, 69

ar-ma-DEEL-yass
kawn-tra-KA-rrooss

armadilhas contra-carros

taps, 86

TAW-kee dee
rray-koal-YAYR

toque de recolher

taxi, 43

TA-ksee

taxi

tea, 30

SHA

chá

telegram, 62

tay-lay-GRA-ma

telegrama

Telegraph, 62

telegraph set, 85

a-pa-RAYL-yoo tay-
lay-GRA-fee-koo

aparelho telegráfico

telephone, 46, 85

tay-lay-FAW-nee

telefone

telephone centrals,
68sen-TRA_eess tay-
FAW-nee-kass

centrais telefônicas

telephone exchange,
46sen-TRAHL tay-lay-
FAW-nee-ka

central telefónica

telephone lines, 68

LEEN-yass tay-lay-
FAW-nee-kass

linhas telefônicas

telephone receiver,
85

rray-sep-TOR

receptor

Telephoning, 59-61

teletypewriter, 85

tay-lay-TEE-poo

teletipo

tent, 86

ba-RRR-ka

barraca

Terrain, 48-49

Thank you, 15, 47

oo-bree-GA-doo

Obrigado

there, 11, 12, 14, 16,
47a-LEE
or ah-EE
or LAalí
aí
lá

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

thread, 41

LEEN-ya dee
koo-STOO-ra

linha de costura

throat, 35

gar-GAHN-ta

garganta

Thursday, 76

KEEN-ta FAY-ra

quinta-feira

ticket, 53

beel-YAY-tee

bilhete

Time, 75-77

timetable, 53

aw-RAR-yoo

horário

tire, 55, 72

pay-nay-oo-MA-tee-
koo

pneumático

tire patches, 55

rray-MEN-dooss dee
pay-nay-oo-MA-tee-
kooremendos de pneumá-
tico

today, 75

O-jee

hoje

toilet, 32

pree-VA-da

privada

toilet paper, 32

pa-PEL eej-YAY-
nee-koo

papel higiênico

tomatoes, 29

to-MA-teess

tomates

tomorrow, 33, 75

a-man-YANG

amanhã

Tools, 83-84

tools, 55

feh-rra-MEN-tass

ferramentas

tooth, 35

DEN-teess

dentes

toothbrush, 41

ee-SKO-va dee
DEN-teess

escôva de dentes

toothpaste, 41

PA-sta pa-ra
DEN-teess

pasta para dentes

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

tooth powder, 42

PAW pa-ra
DEN-teess

pó para dentes

torpedo boat, 82

tor-pay-DAY-roo

torpedeiro

tourniquet, 34

tor-nee-KAY-tee

torniquete

towel, 32

TWAHL-ya

toalha

town, 10, 45, 46, 50

VEE-la

vila

train, 11, 53

TRENG

trem

Transportation, 50-54

trench, 68, 69

treen-SHAY-ra

trincheira

troop (*cavalry*), 23

pay-lo-TOWNG

pelotão

troops, 65, 66, 68, 69

TRAW-pass

tropas

troopship, 83

na-VEE-oo tran-
SPAWR-tee dee
TRAW-passnavio transporte de
tropas

truck, 69, 83

ka-meen-YOWNG

caminhão

truth, 19

vayr-DA-dee

verdade

Tuesday, 76

TAYR-sa FAY-ra

terça-feira

turnips, 29

NA-booss

nabos

U

undershirt, 42

ka-mee-ZAY-ta

camiseta

or ka-mee-ZAW-la

camisola

undershorts, 42

KWEK-ahss

cuecas

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
uniforms, 65	oo-nee-FAWR-meess	uniformes
unit, 26	oo-nee-DA-dee	unidade
urgent, 58	oor-JEN-tee	urgente
U.S. Consulate, 46	kawn-soo-LA-doo a-may-ree-KA-noo	consulado americano
U.S. Government, 44	goo-VAYR-noo dooz ee-STA-dooss oo-NEE-dooss	governo dos Estados Unidos

V

value, 63	va-LOR	valor
vegetables, 29	vay-jay-TA_ess	vegetais
very, 48	MOO_eeen-too	muito
vinegar, 30	vee-NA-gree	vinagre
viscosity, oil, 82	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
visibility, 71	vee-zee-bee-lee-DA-dee	visibilidade

W

wagon, 54	ka-RRAW-sa	carroça
Warnings, 12-13		
warship, 83	na-VEE-oo dee GEH-rra	navio de guerra

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
washed, 42	la-VA-doo	lavado
water, 12, 27, 29, 30, 31, 32, 36, 37, 38, 49, 55	AH-gwa	água
watermelon, 29	may-lan-SEE-ya	melancia
<i>Weapons</i> , 79-83		
Wednesday, 33, 76	KWAR-ta FAY-ra	quarta-feira
week, 76, 77	say-MA-na	semana
<i>Weights and Measures</i> , 73-74, 87		
well (for water), 46	PO-soo	pôço
well (good), 15	BENG	bem
west, 47	WEST-ee	oeste
wet, 49	OO-mee-doo	úmido
white, 66, 67	BRAHN-koo	branco
wife, 20	mool-YAYR	mulher
wind direction, 71	dee-ray-SOUNG doo VEN-too	direção do vento
wind velocity, 71	vel-o-see-DA-dee doo VEN-too	velocidade do vento
wine, 30	VEEN-yoo	vinho
wing (<i>aviation unit</i>), 23	bree-GA-da	brigada
wings, 83	AH-zass	asas
wire, 84	a-RA-mee	arame
barbed wire, 83	a-RA-mee far-PA- doo	arame farpado

English

electric wire, 84
wire cutters, 84
woods, 49
wound, 34
wounded, 12, 34
wrench, 55

Pronunciation

FEE-oo ay-LET-
ree-koo
tee-ZO-ra dee kor-
TAR a-RA-mee
BAW-skeess
fee-REE-da
fee-REE-doo
SHA-vee een-
GLAY-za

Portuguese Spelling

fio elétrico
tesoura de cortar arame
bosques
ferida
ferido
chave inglesa

Y

years, 26
yellow, 67
yes, 7, 10, 16, 18
yesterday, 75

AH-nooss
a-ma-REL-oo
SEENG
AWN-teng

anos
amarelo
sim
ontem



NOTES

NOTES

2.5.78 in at

1.7. potato

30. cucumber

20. lemons

25. squash

25. oil

142

180 books

3.22

